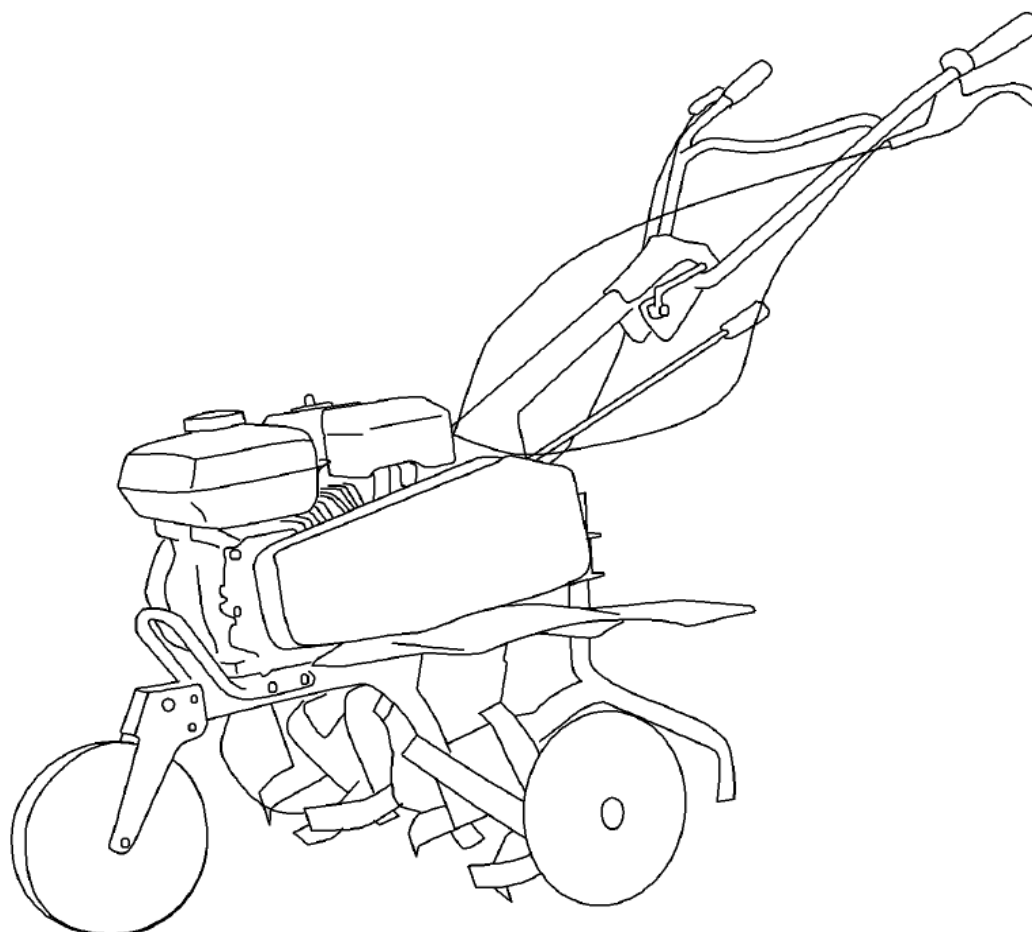


# Manual de usuario ES Motoazada 1G85/1G85E

# **SAKAWA®**



IDIOMA : ES PAG 2 – FR PAG 14 – IT PAG 29 – DE PAG 43 – POR PAG-57

## INDICE

Introducción.....	3
Normas y precauciones de seguridad.....	3
Iconos de advertencia.....	7
Descripción del producto.....	8
Uso de producto.....	9
Mantenimiento.....	12
Identificación y solución de problemas.....	13
Transporte y almacenamiento.....	14
Eliminación y reciclaje.....	14

## INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir este producto Sakawa. Estamos seguros de que apreciará su calidad y cubrirá sus necesidades por un largo periodo de tiempo.

Recuerde que puede contactar con nuestro Servicio Técnico Oficial para consultas sobre montaje, uso, mantenimiento, identificación y solución de problemas y para la compra de recambios y/o accesorios.



**ATENCIÓN:** Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto. El incumplimiento de las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad puede causar daños en el usuario y/o en el propio producto. El fabricante no se hace responsable de los accidentes y daños causados al usuario, a terceras personas y a objetos, como resultado de hacer caso omiso del contenido de este manual.

Este producto no está destinado para un uso profesional.

Guarde este manual de instrucciones para una referencia futura. Si vende este producto recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

## NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Los siguientes símbolos y palabras de señalización tienen el objetivo de explicar los riesgos e información relacionados con este producto.

Símbolos	Palabras	Significado
	ATENCIÓN	Indica una situación peligrosa a la que hay que prestar una atención especial para evitar cualquier tipo de lesión y/o desperfectos en la máquina.
	NOTA	Indica información útil que puede facilitar el trabajo.

**ATENCIÓN:** Lea y entienda todas las advertencias e instrucciones de seguridad antes de usar este producto. El incumplimiento de las mismas puede provocar descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.

Toda la información incluida en este manual es relevante para su propia seguridad y la de su entorno. Si tiene alguna duda sobre la información incluida en este manual consulte a un profesional o contacte con el Servicio Técnico Oficial.

La siguiente información sobre peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que se pueden originar durante el uso de esta máquina. Consulte toda la documentación, embalaje y las etiquetas del producto antes de utilizarlo.

Si se encuentra con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la forma más segura posible y, si ve peligro no utilice la máquina.

## USUARIOS

- Este producto ha sido diseñado para ser manipulado por usuarios mayores de edad que hayan leído y entendido estas instrucciones. No permita que menores de edad y personas que no entiendan estas instrucciones utilicen el producto.
- Antes de utilizar este producto familiarícese con el mismo. Asegúrese de que conoce donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se deben utilizar.
- Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que practique realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

## SEGURIDAD PERSONAL

- No fuerce esta máquina. Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo a desarrollar. Usar esta máquina para fines no previstos puede causar una situación de peligro.
- Esté alerta, vigile lo que está haciendo cuando maneje esta máquina.
- No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Evite la inhalación de los gases de escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.
- Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado. No utilice esta máquina si alguno de sus componentes está dañado.
- Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y conserve el equilibrio en todo momento. Esté atento cuando trabaje o se mueva con la máquina por pendientes y tenga especial cuidado cuando cambie de dirección en una pendiente. No utilice esta máquina en pendientes superiores a 15°.
- Sujete siempre la máquina por las empuñaduras con ambas manos y coloque siempre su cuerpo detrás.
- Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.
- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los elementos de corte y piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando.
- No toque ninguno de los componentes del motor mientras la máquina está en marcha o justo después de haberla parado debido a las altas temperaturas que alcanzan.
- No haga funcionar la máquina bajo la lluvia o en condiciones de extrema humedad.
- No deje esta máquina en funcionamiento sin vigilancia.

## ROPA DE TRABAJO

- Vístase apropiadamente. No use ropa suelta o joyas que puedan quedar atrapadas en las piezas móviles.

Recomendamos el uso de:

- Protección ocular (gafas seguridad).
- Protección auditiva.

- Protección para la cabeza y la cara (casco y mascarilla).
- Protección para las manos (guantes resistentes y antideslizantes).
- Protección para los pies (calzado de seguridad antideslizante).

## VIBRACIONES

- Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos (Fenómeno de Raynaud). Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:
  - Usar siempre guantes.
  - Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
  - Asegurarse que la cadena está siempre bien afilada.
  - Hacer descansos frecuentes.
  - Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.
- Si detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

## SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- No utilice la máquina a temperaturas extremas.
- Mantenga la máquina alejada de la humedad excesiva.
- No utilice esta máquina en atmosferas explosivas en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.
- Nunca arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape y los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- Retire todos los objetos de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Los objetos que se encuentren cerca del producto pueden ser tocados y proyectados por la máquina causando daños personales.
- No utilice esta máquina en zonas donde pueda existir cableado o tuberías enterradas.
- Mantenga alejados a los niños, personas o animales mientras maneja esta máquina.
- Cuando el trabajo sea realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre compruebe la ubicación de los otros y mantenga una distancia suficiente para garantizar la seguridad.
- Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## SEGURIDAD EN EL USO DE COMBUSTIBLES

- El combustible y el aceite son peligrosos. No los inhale ni ingiera. Si ingiere combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiese con abundante agua y jabón inmediatamente, si después siente los ojos o la piel irritados consulte lo antes posible con un médico.
- No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y el aceite contienen sustancias químicas peligrosas.
- El combustible y el aceite son sustancias químicas peligrosas y altamente inflamables. No acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina. No fume mientras transporta combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando. En caso de incendio, apague el fuego con un extintor de polvo seco.
- Apague siempre el motor antes de repostar.
- Repueste combustible siempre en áreas bien ventiladas y nunca con el motor en marcha, o caliente.
- Si encuentra una fuga de combustible, no arranque ni haga funcionar el motor hasta que se haya reparado la fuga.
- Asegúrese que el tapón del combustible queda correctamente cerrado.
- El combustible almacenado en el carburador durante largos periodos de tiempo puede causar un arranque duro e incrementar las reparaciones y el mantenimiento de la máquina.
- Almacene siempre el combustible en recipientes homologados. No utilice combustible almacenado por más de 2 meses, hará más difícil el arranque y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor.


## SERVICIO

- Haga revisar periódicamente el producto por un técnico cualificado y use solamente piezas de recambio originales.

Ante cualquier duda póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

## ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina

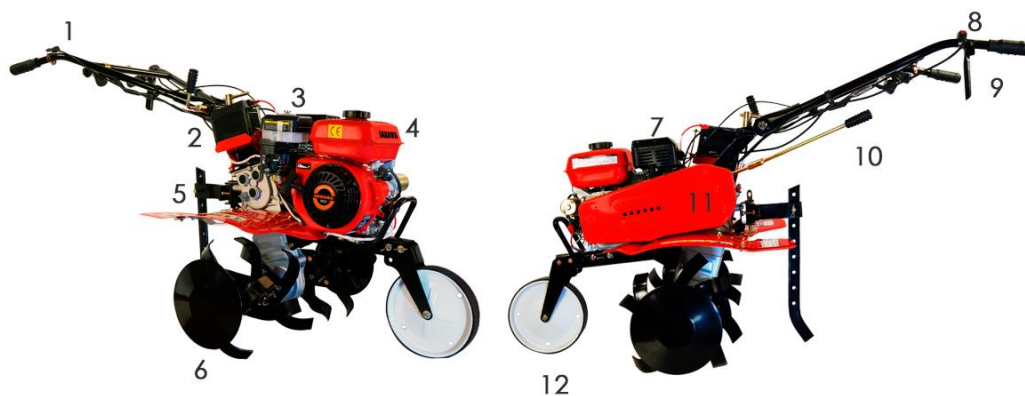
	¡Atención peligro!		Compruebe que no existen fugas de combustible.
	Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha		No use esta máquina en pendientes con más de un 15° de desnivel.
	Use casco de seguridad		Las personas que no están debidamente protegidas deben estar a una distancia de seguridad.
	Use protección ocular y auditiva		Mantenga a los niños alejados de la máquina
	Use mascarilla para protegerse del polvo, vapor y otros gases tóxicos		Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado con los objetos que puedan ser tocados y proyectados por la máquina
	Use guantes de seguridad antideslizantes.		¡Peligro! Riesgo de amputación de los dedos. Mantenga los pies y manos lejos de la herramienta de corte.
	Use protección para las piernas y botas de seguridad antideslizantes con protecciones de acero		No acerque las manos ni cualquier otra parte del cuerpo a las partes móviles de la máquina
	¡Superficie muy caliente! No toque por riesgo de quemaduras		Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.
	Peligro, gases mortales! No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados.		Nivel de potencia sonora garantizado XX Lwa, dB(A)
	Combustible inflamable! Riesgo de fuego o explosión.		Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.
	No fume o acerque llamas al combustible o a la máquina		Cumple con las directivas CE

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### Condiciones de uso

Esta Motoazada está destinado únicamente a labrar la tierra, cualquier otro uso diferente al descrito anteriormente puede provocar situaciones peligrosas y exime al fabricante de toda responsabilidad.

### Descripción detallada del producto



1.	Acelerador	2.	Batería
3.	Filtro de aire	4.	Depósito de combustible
5.	Limitador de profundidad	6.	Fresas, cuchillas
7.	Escape	8.	Botón ON-OFF
9.	Embrague	10.	Selector de marchas
11.	Protector de correa	12.	Rueda de transporte



<b>Características Técnicas</b>	
<b>1G85E / 1G85</b>	
Motor	Gasolina 4 tiempos OHV
Cilindrada	208cc
Potencia	7cv / 3.600rpm
Tipo de combustible	95 sin plomo
Capacidad de combustible	2,5L
Tipo de aceite motor	10W30 / 10W40 / 15W30 / 15W40
Capacidad de aceite motor	0,7L
Sistema de encendido	Electrónico CDI
Sistema de arranque	Manual EASY-START/ Eléctrica
Tipo aceite transmisión	80W90
Capacidad aceite transmisión	1L
Transmisión	Por correas
Transmisión reductor	Husillo sinfín + corona dentada
Anchura de trabajo	85cm
Profundidad de trabajo	17,5 - 35cm
Cuchillas	Hierro templado
Peso	86Kg

## USO DEL PRODUCTO

Antes del arranque del motor

### Colocación de las fresas.

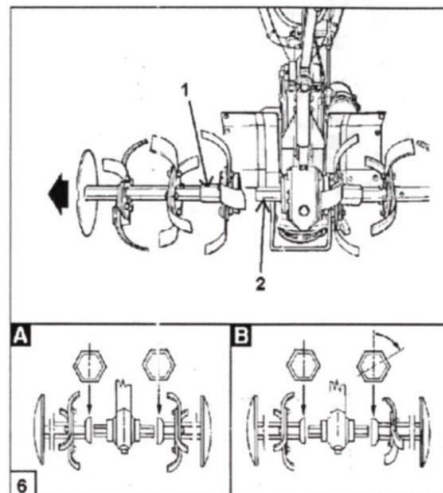
El eje porta fresa está hecho con un perfil hexagonal para permitir la instalación rápida de las cuchillas u otros accesorios. Operar como sigue (ver en la figura 6)

a) Limpiar cuidadosamente los ejes de las fresas y de los

accesorios (2) extendiendo una pequeña cantidad de grasa para facilitar el montaje y futuro desmontaje.

b) Teniendo presente lo siguiente:

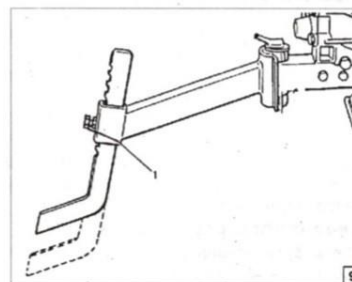
- La parte cortante de la cuchilla debe quedar hacia la parte delantera de la máquina.
- Cuando se trabaja en terreno arenoso o sin piedras instalar las 2 fresas de forma que las cuchillas se contrapongan, sobre los dos lados de la máquina, colocadas sobre el mismo eje (detalle A).
- Cuando se trabaja en terreno pedregoso instalar las dos fresas de forma que las cuchillas se contrapongan, sobre los dos lados de la máquina, para compensarse entre sí (detalle B).



## REGULACIÓN DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD

Para obtener un trabajo óptimo y un correcto avance de la motoazada regular el limitador según el modo indicado a continuación (ver figura 9):

- a) Regulación para un terreno duro: aflojar el tornillo (1) y levantar el esperón para que el peso contrarreste el peso de la motoazada.
- b) Ajuste para suelos blandos: aflojar el tornillo (1) y bajar el esperón para desplazar el peso de la motoazada sobre las cuchillas.



## LLENADO DE ACEITE

**ATENCIÓN:** Ponga el aceite con la máquina en posición horizontal, para saberlo fijese que la correa esté en línea recta.

El producto NO se suministra con aceite de motor, aunque puede haber aceite residual de fábrica. Es esencial agregar aceite de motor adecuado al tipo motor antes de usarlo. Si no se agrega aceite de motor la garantía del producto quedará anulada.

Los motores de cuatro tiempos requieren aceite de motor en el cárter para la lubricación de los componentes internos. Se puede producir un daño severo o irreparable si se permite que el motor funcione sin aceite del motor. El nivel de aceite del motor requiere un mantenimiento regular. Compruebe el nivel de aceite del motor y asegúrese de que el nivel de aceite esté por el indicador de nivel máximo o justo por debajo. Compruebe siempre el nivel de aceite del motor antes de arrancar el motor.

**NOTA:** El motor está equipado con un sensor de nivel. En caso de nivel insuficiente el sensor inhibe el encendido, dejando de producirse la chispa en la bujía.

## ACELERADOR

- Izquierda: mínimo número de revoluciones del motor.
- Derecha: máximo número de revoluciones del motor.

## ACCIONAMIENTO DEL EMBRAGUE

Presionar el accionamiento del embrague para disminuir el régimen del motor antes accionar el embrague.

El accionamiento del embrague actúa como dispositivo de seguridad durante el uso de la herramienta con la marcha atrás, no utilice su motocultor si este dispositivo está dañado y/o no actúa correctamente.

## SELECTOR DE MARCHAS

Metodología de uso:

- a) Bajar las revoluciones del motor hasta llevarlo a ralentí mediante el acelerador
- b) Colocar el selector de marchas según el tipo de labor y estado del terreno.
- c) Aumentar las revoluciones del motor hasta un régimen medio mediante el acelerador
- d) Presionar el accionamiento del embrague y aumentar las revoluciones del motor hasta conseguir las adecuadas para el trabajo.
- e) Para el cambio de marcha, repetir los pasos a, b, c y d.

## AJUSTE HORIZONTAL DEL MANILLAR

Permite la orientación lateral del manillar; el desbloqueo del manillar se obtiene girando la leva en sentido contrario a las agujas del reloj y en sentido horario para el bloqueo en la posición deseada.

## ARRANQUE MANUAL.

### EN FRÍO:

Abra el suministro de combustible. Seleccionar la opción ON en el interruptor

Coloque la admisión de aire en posición cerrado (derecha).

Desplace el acelerador  $\frac{1}{4}$  de su recorrido en sentido anti horario.

Tire suavemente del arrancador manual hasta percibir la oposición del motor, a partir de este punto tirar enérgicamente hasta conseguir la puesta en marcha (repetir esta operación si fuese necesario).

Encendido el motor, desplace la admisión de aire en posición abierto (izquierda).

### EN CALIENTE:

Abra el suministro de combustible. Seleccionar la opción ON en el interruptor

Desplace la admisión de aire en posición abierto (izquierda).

Tire suavemente del arrancador manual hasta percibir la oposición del motor, a partir de este punto tirar enérgicamente hasta conseguir la puesta en marcha (repetir esta operación si fuese necesario).

## PARADA DE MOTOR.

Mediante el acelerador llevar el motor al mínimo número de revoluciones. Seleccione la opción OFF en el interruptor.

Cierre la válvula de combustible.

## DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

Para garantizar al operario la máxima seguridad de trabajo, la máquina está provista del siguiente dispositivo de seguridad:

- Leva de control de inserción de la marcha atrás; liberando la leva, la marcha atrás se desconecta automáticamente.

**ATENCIÓN:** Por ninguna razón, para no dañar el dispositivo de seguridad, no use la máquina si el dispositivo no funciona a la perfección.

## MANTENIMIENTO

Un buen mantenimiento alargará la vida útil de la máquina. El uso prolongado o constante puede requerir un mantenimiento más intensivo para que la máquina continúe funcionando adecuadamente.

ATENCIÓN: Asegúrese que el motor esté completamente apagado antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación. Esto eliminará cualquier riesgo potencial.

NOTA: Durante las primeras 50 horas de funcionamiento de la máquina no efectuar un trabajo excesivamente duro.

NOTA: La frecuencia de limpieza del filtro de aire depende de las condiciones ambientales en las que se haya utilizado la máquina; y se recomienda no pasar de las 8 horas de trabajo. El filtro de aire debe estar humedecido por aceite de motor hasta la línea indicada en el envase del filtro de aire.

Mantenimiento		Cada uso	Cada mes	Cada 3 meses	Cada 6 meses	Cada año
Tensión de la correa	Revisar	X				
	Cambiar	X				
Aceite del motor	Revisar	X				
	Cambiar		X		X	
Filtro del aire	Revisar	X				
	Limpiar			X		
	Reemplazar					X
Timón de transmisión	Revisar	X				
	Reemplazar			X		
Presión de neumáticos	Revisar	X				
Dientes del eje	Limpiar	X				
Semieje de la rueda	Lubricar			X		

## IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El motor no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Añadir combustible al depósito</li> <li>• Conectar el cable de la bujía</li> <li>• El acelerador tiene que estar colocado en la posición de estrangulación para un arranque en frío</li> <li>• Espere para que la batería se recargue</li> </ul>
El motor funciona irregularmente durante el funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie o reemplace el filtro de aire</li> </ul>
El motor carece de fuerza	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eleve las fresas para labrar menos profundidad (mediante regulador de profundidad)</li> <li>• Quite y limpie el depósito de combustible</li> <li>• Limpie o cambie el filtro de aire</li> <li>• El ajuste del carburador es incorrecto, lleve el motor al servicio técnico</li> <li>• Reemplace la bujía y ajuste la distancia</li> <li>• Drene y recargue el depósito y el carburador</li> </ul>
El motor no se para cuando el control está en la posición de "stop"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar y ajustar el acelerador</li> </ul>
El manillar se mueve hacia delante durante el encendido	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las palancas de control de seguridad tienen que estar en posición neutral para encender el motor</li> </ul>
Resulta difícil controlar el manillar cuando se está labrando	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponga las ruedas en posición de labrado</li> <li>• Suba las fresas para un labrado menos profundo</li> </ul>
Las fresas giran pero las ruedas no	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponga las ruedas en posición de labrar</li> <li>• Si la transmisión interna falla, contacte con su distribuidor</li> </ul>
Los dientes giran, las ruedas giran, pero el labrador no se mueve	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bajar los dientes para profundizar subiendo la palanca del regulador de profundidad</li> </ul>
Las correas están en punto muerto o en la posición de marcha atrás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apague el motor y déjelo enfriar</li> <li>• Desconecte el cable de la bujía</li> <li>• Tire hacia abajo las palancas de control de seguridad</li> <li>• Cambie la correa y el cable de la bujía</li> </ul>
Las correas no funcionan hacia delante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste las poleas tensoras de la correa</li> <li>• Apague el motor y deje que se enfríe</li> <li>• Desconecte el cable de la bujía</li> <li>• Tire hacia abajo las palancas de control de seguridad</li> <li>• Cambie la correa y el cable de la bujía</li> </ul>
El exceso de calor se acumula en el área de transmisión / de dientes durante el labrado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quite la vegetación siguiendo las instrucciones</li> <li>• SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</li> <li>• Revise el líquido de la transmisión y rellene si es necesario</li> </ul>

NOTA: En caso de no poder resolver el problema póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

## TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Deje que el equipo se enfríe por completo antes de transportarlo o almacenarlo.

- Evite un lugar expuesto a la luz del sol cuando ponga la máquina en un vehículo. Si la máquina se deja en un vehículo cerrado durante muchas horas, las altas temperaturas dentro del vehículo pueden causar que el combustible evapore y causar una posible explosión.
- Para evitar la pérdida de combustible durante el transporte el producto debería estar asegurado en su posición normal de funcionamiento y con la tapa del combustible cerrada.
- Almacene el producto siempre en un lugar limpio, seguro, seco y con temperaturas entre 0° y 45°C.
- El equipo no es resistente a la intemperie, y no debe almacenarse bajo la luz solar directa, a altas temperaturas o en lugares húmedos.
- Nunca almacene el equipo en lugares donde haya materiales inflamables, gases combustibles o líquidos combustibles, etc.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga la máquina limpia eliminando los restos de material, aceite y grasa.
- Para largos periodos de almacenamiento, guarde la máquina sin combustible. Los combustibles almacenados deben ser estabilizados con un estabilizador.
- Almacene la máquina fuera del alcance de los niños.

## ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Los productos desgastados son potencialmente reciclables y no deben desecharse en la basura habitual. Ayúdenos a proteger el medio ambiente y a preservar los recursos naturales.

Deshágase del aparato de manera ecológica. No lo tire con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal se pueden separar y reciclar. Lleve este aparato a un centro de reciclado homologado (punto verde).

La gasolina, aceites usados, mezclas de aceite/gasolina así como los objetos manchados con gasolina (ej.: trapos) no deben tirarse a la basura habitual, el desagüe, la tierra, los ríos, lago o el mar. Los objetos manchados con aceite deben desecharse de manera conforme a la reglamentación local: llévelos a un centro de reciclaje.

Los materiales utilizados en el embalaje de la máquina son reciclables: por favor, tírelos en el contenedor adecuado.

Nosotros, OVERSAT S.L., propietaria de la marca SAKAWA, con sede en calle violetas 55, 08197 Valldoreix, SPAIN, declaramos que la **Motoazada 1G85E / 1G85** a partir del número de serie 160701A05 del año 2022 en adelante, son conformes con los requerimientos de las Directivas del parlamento europeo y del Consejo aplicables:

- **Directiva 2006/42/CE** del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la **Directiva 95/16/CE**

Testada de acuerdo a: Sello de empresa

Certificate No.: AM 50355588 0001

Test report: 50049593 001

Fecha: 22.08.2016

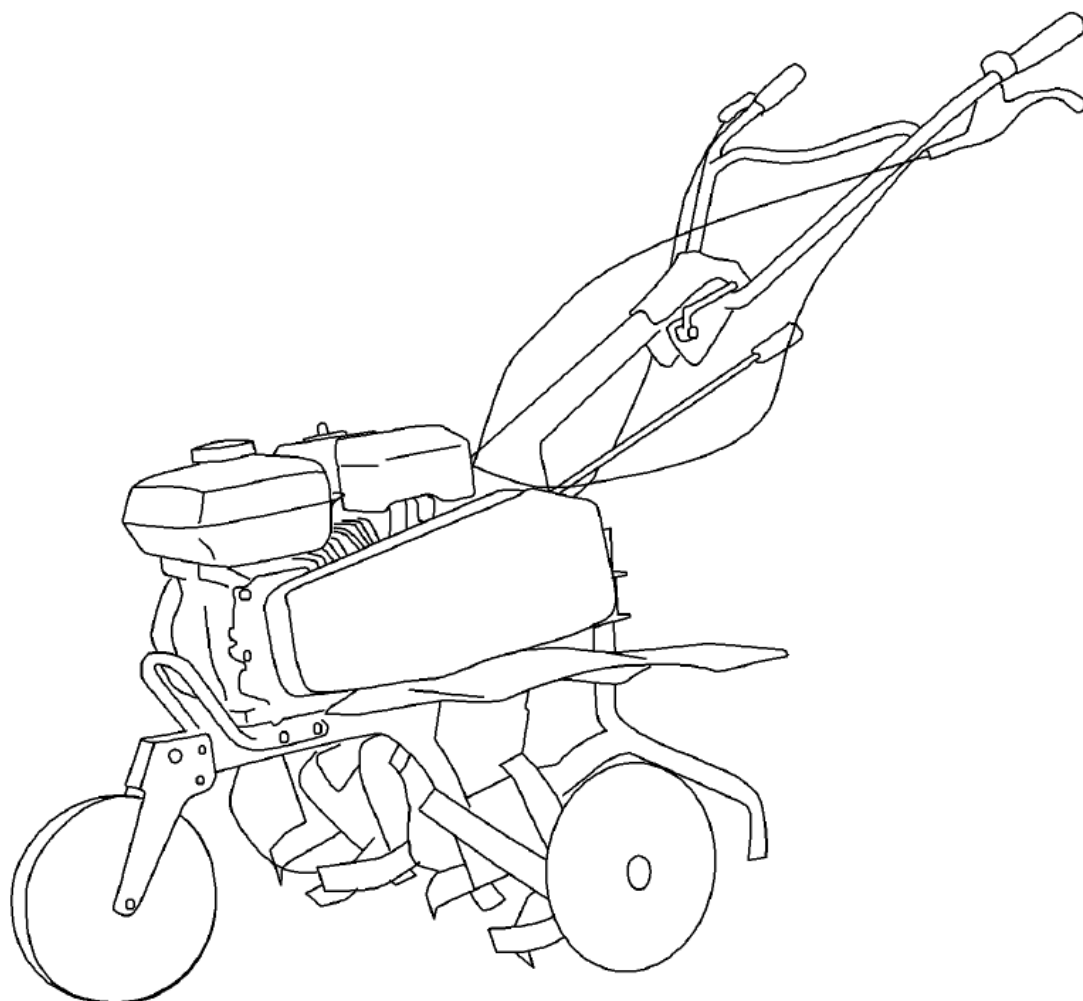
OVERSAT

OVERSAT S.L. CIF: B16233214  
C/ VIOLETAS, 55  
TEL: 93 675 12 00 - FAX: 93 674 63 43  
08197 VALLDORREIX



# Manuel de l'utilisateur FR Motohoe 1G85/1G85E

# **SAKAWA®**



Introduction.....	16
Normes et précautions de sécurité.....	16
Icônes d'avertissement.....	19
Description du produit.....	22
Utilisation du produit.....	23
Entretien.....	26
Identification et résolution des problèmes.....	27
Transport et stockage.....	28
Élimination et recyclage.....	28



## Présentation

Merci d'avoir choisi ce produit Sakawa . Nous sommes sûrs que vous apprécierez sa qualité et répondrez à vos besoins pendant une longue période .

N'oubliez pas que vous pouvez contacter notre service technique officiel pour toute question concernant le montage, l'utilisation, l'entretien, l'identification et la résolution des problèmes et pour l'achat de pièces de rechange et/ou d'accessoires.



**ATTENTION:** Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit. Le non-respect des instructions d'utilisation et des avertissements de sécurité peut causer des dommages à l'utilisateur et/ou au produit lui-même. Le fabricant n'est pas responsable des accidents et des dommages causés à l'utilisateur, à des tiers et aux objets à la suite du non-respect du contenu de ce manuel.

Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

Veuillez conserver ce manuel d'instructions pour référence future. Si vous vendez ce produit, n'oubliez pas de remettre ce manuel au nouveau propriétaire.

## Normes et précautions de sécurité

Les symboles et les mots d'avertissement suivants sont destinés à expliquer les risques et les informations liés à ce produit.

Símbolos	Palabras	Significado
	ATTENTION	Il indique une situation dangereuse à laquelle une attention particulière doit être accordée pour éviter tout type de blessure et/ou d'endommagement de la machine.
	NOTA	Il indique des informations utiles qui peuvent faciliter le travail.

**ATTENTION :** Lisez et comprenez tous les avertissements et instructions de sécurité avant d'utiliser ce produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Toutes les informations contenues dans ce manuel sont pertinentes pour votre propre sécurité et celle de votre environnement. Si vous avez des questions sur les informations contenues dans ce manuel, consultez un professionnel ou contactez le service technique officiel.

Les informations suivantes sur les dangers et les précautions comprennent les situations les plus probables qui peuvent survenir lors de l'utilisation de cette machine. Veuillez vous référer à toute la documentation du produit, à l'emballage et aux étiquettes avant utilisation.

Si vous rencontrez une situation non décrite dans ce manuel, faites preuve de bon sens pour utiliser la machine de la manière la plus sûre possible, et si vous voyez un danger, n'utilisez pas la machine.

Les informations suivantes sur les dangers et les précautions comprennent les situations les plus probables qui peuvent survenir lors de l'utilisation de cette machine. Veuillez vous référer à toute la documentation du produit, à l'emballage et aux étiquettes avant utilisation.

## UTILISATEURS

- Ce produit est destiné à être manipulé par des utilisateurs majeurs qui ont lu et compris ces instructions. Ne permettez pas aux mineurs et aux personnes qui ne comprennent pas ces instructions d'utiliser le produit.
- Avant d'utiliser ce produit, familiarisez-vous avec celui-ci. Assurez-vous de savoir où se trouvent toutes les commandes, les dispositifs de sécurité et comment ils doivent être utilisés.
- Si vous êtes un utilisateur inexpérimenté, nous vous recommandons de vous entraîner à effectuer des travaux simples et, si possible, en compagnie d'une personne expérimentée.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Ne forcez pas cette machine. Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions et du travail à effectuer. L'utilisation de cette machine à des fins non prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- Soyez vigilant, gardez un œil sur ce que vous faites lorsque vous utilisez cette machine.
- N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Évitez d'inhaler les gaz d'échappement. Cette machine produit des gaz dangereux tels que le monoxyde de carbone qui peuvent provoquer des étourdissements, des évanouissements ou la mort.
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont installés et en bon état. N'utilisez pas cette machine si l'un de ses composants est endommagé.
- Maintenez toujours un bon soutien du pied et maintenez l'équilibre en tout temps. Soyez vigilant lorsque vous travaillez ou vous déplacez avec la machine sur des pentes et soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente. N'utilisez pas cette machine sur des pentes supérieures à 15°.
- Tenez toujours la machine par les poignées à deux mains et placez toujours votre corps derrière elle.
- Avant de commencer à travailler avec la machine, vérifiez que les couteaux ne sont en contact avec aucun objet et qu'ils peuvent être déplacés librement.
- Gardez toutes les parties du corps à l'écart des éléments de coupe et des pièces mobiles lorsque la machine est en marche.
- Ne touchez aucun des composants du moteur pendant que la machine est en marche ou juste après son arrêt en raison des températures élevées qu'ils atteignent.
- N'utilisez pas la machine sous la pluie ou dans des conditions extrêmement humides.
- Ne laissez pas cette machine en marche sans surveillance.

## VÊTEMENTS DE TRAVAIL

- Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

Nous recommandons l'utilisation de :

- Protection des yeux (lunettes de sécurité).
- Protection de l'ouïe.

- Protection de la tête et du visage (casque et masque).
- Protection des mains (gants robustes et antidérapants).
- Protection des pieds (chaussures de sécurité antidérapantes).

## VIBRATIONS

- Un niveau élevé de vibrations et de longues périodes d'exposition sont les facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs (phénomène de Raynaud). Afin de réduire le risque de maladie des doigts blancs, vous devez garder ces recommandations à l'esprit :
  - Portez toujours des gants.
  - Assurez-vous que vos mains sont toujours chaudes.
  - Assurez-vous que la chaîne est toujours tranchante.
  - Faites des pauses fréquentes.
  - Tenez toujours fermement la machine par les poignées.
- Si vous remarquez l'un des symptômes de la maladie des doigts blancs, consultez immédiatement votre médecin.

## SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- N'utilisez pas la machine à des températures extrêmes.
- Gardez la machine à l'abri d'une humidité excessive.
- N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives en présence de liquides, de gaz et de poussières inflammables.
- Ne démarrez jamais l'appareil dans une pièce ou un espace clos. Les gaz d'échappement et les vapeurs de carburant contiennent du monoxyde de carbone et des produits chimiques dangereux.
- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres peuvent entraîner des accidents.
- Retirez tous les objets de la zone de travail avant de démarrer cette machine. Les objets proches du produit peuvent être touchés et projetés par la machine, ce qui peut entraîner des blessures.
- N'utilisez pas cette machine dans des zones où il peut y avoir des câbles ou des tuyaux enterrés.
- Tenez les enfants, les personnes ou les animaux à l'écart lors de l'utilisation de cette machine.
- Lorsque le travail est effectué simultanément par deux personnes ou plus, vérifiez toujours l'emplacement des autres et maintenez une distance suffisante pour assurer la sécurité.
- N'oubliez pas que l'opérateur de la machine est responsable des dangers et des accidents causés à d'autres personnes ou choses. En aucun cas, le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou incorrecte de cette machine.

## SÉCURITÉ DANS L'UTILISATION DES CARBURANTS


- Le carburant et l'huile sont dangereux. Ne les inhalez pas et ne les avalez pas. Si vous ingérez du carburant et/ou de l'huile, consultez rapidement votre médecin. Si vous entrez en contact avec du carburant ou de l'huile, nettoyez immédiatement avec beaucoup d'eau et de savon, si vous ressentez une irritation des yeux ou de la peau par la suite, consultez un médecin dès que possible.
- Ne faites pas le plein dans des endroits fermés ou mal ventilés. Les vapeurs de carburant et d'huile contiennent des produits chimiques dangereux.
- Le carburant et l'huile sont des produits chimiques dangereux et hautement inflammables. N'approchez pas de flammes, d'étincelles ou de sources de chaleur à proximité de la machine. Ne fumez pas pendant le transport du carburant, lorsque vous remplissez le réservoir ou lorsque vous travaillez. En cas d'incendie, éteignez le feu à l'aide d'un extincteur à poudre sèche.
- Coupez toujours le moteur avant de faire le plein.
- Faites toujours le plein dans des endroits bien ventilés et jamais avec le moteur en marche ou chaud.
- Si vous rencontrez une fuite de carburant, ne démarrez pas et ne faites pas tourner le moteur tant que la fuite n'a pas été réparée.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir est correctement fermé.
- Le carburant stocké dans le carburateur pendant de longues périodes peut provoquer un démarrage difficile et augmenter les réparations et l'entretien de la machine.
- Conservez toujours le carburant dans des récipients approuvés. N'utilisez pas de carburant stocké pendant plus de 2 mois, cela rendra le démarrage plus difficile et entraînera des performances insatisfaisantes du moteur.

## SERVICE

- Faites vérifier régulièrement le produit par un technicien qualifié et n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Si vous avez des questions, veuillez contacter le service technique officiel.

## Icones d' avertissement

	Attention : danger !		Vérifiez s'il y a des fuites de carburant.
	Veuillez lire attentivement ce manuel avant de démarrer la machine		N'utilisez pas cette machine sur des pentes avec plus de 15° de dénivelé.
	Portez un casque de sécurité		Las personas que no están debidamente protegidas deben estar a una distancia de seguridad.
	Portez des lunettes et des protections auditives		Tenir les enfants à l'écart de la machine
	Portez un masque pour vous protéger de la poussière, de la vapeur et d'autres vapeurs toxiques		Risque de pulvérisation de matériau. Soyez prudent avec les objets qui peuvent être touchés et projetés par la machine
	Portez des gants de sécurité antidérapants.		Danger! Risque d'amputation d'un doigt. Gardez vos pieds et vos mains éloignés de l'outil de coupe.
	Portez une protection des jambes et des bottes de sécurité antidérapantes avec des protections en acier		N'approchez pas vos mains ou toute autre partie du corps des pièces mobiles de la machine
	Surface très chaude ! Ne pas toucher en raison d'un risque de brûlure		Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation sur la machine, éteignez-la et débranchez la bougie d'allumage.
	Danger, gaz mortels ! N'utilisez pas cette machine dans des espaces clos ou mal ventilés.		Niveau de puissance acoustique garanti XX Lwa, dB(A)
	Carburant inflammable ! Risque d'incendie ou d'explosion.		Débarassez-vous de votre appareil de manière écologique. Ne le jetez pas dans les poubelles d'ordures ménagères.
	Ne fumez pas et n'approchez pas les flammes du carburant ou de la machine		Conforme aux directives CE

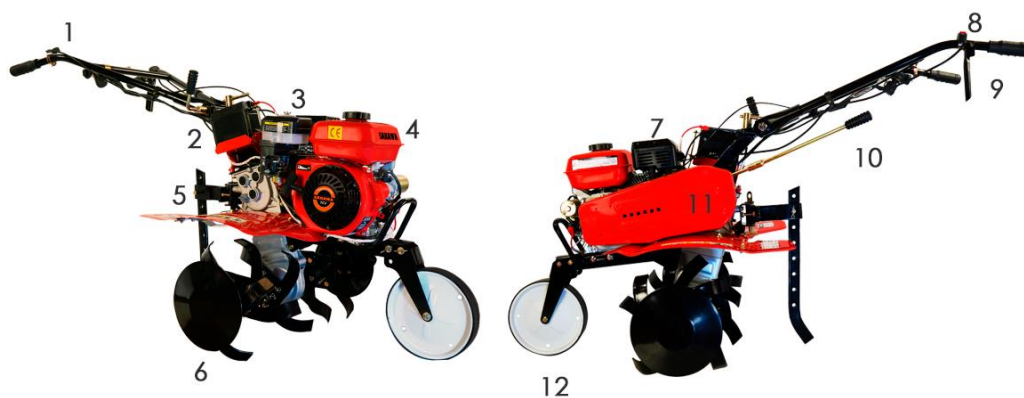
Les icônes sur les étiquettes d'avertissement qui apparaissent sur cette machine et/ou dans le manuel indiquent les informations nécessaires à l'utilisation en toute sécurité de cette

## Description du produit

### Conditions d'utilisation

Ce motoculteur est destiné uniquement au travail du sol, toute autre utilisation autre que celle décrite ci-dessus peut provoquer des situations dangereuses et exonère le fabricant de toute responsabilité.

### Description détaillée du produit



13.	Accélérateur	14.	Tas
15.	Filtre à air	16.	Réservoir de carburant
17.	Limiteur de profondeur	18.	Cutters, lames
19.	Échapper	20.	Bouton ON-OFF
21.	Embrayage	22.	Sélecteur de vitesse
23.	Protecteur de sangle	24.	Roue de transport

<b>Spécifications</b>	
<b>1G85E / 1G85</b>	
Moteur	Essence 4 temps OHV
Cylindrée	208cc
Pouvoir	7cv / 3.600rpm
Type de carburant	95 sin plomo
Capacité de carburant	2,5L
Type d'huile moteur	10W30 / 10W40 / 15W30 / 15W40
Capacité d'huile moteur	0,7L
Système d'allumage	CDI électronique
Système de démarrage	Manual EASY-START - Electric
Type d'huile de transmission	80W90
Capacidad aceite transmisión	1L
Transmission	Par sangles
Boîte de vitesses	Husillo sinfín + corona dentada
Largeur de travail	85cm
Profondeur de travail	17,5 - 35cm
Lames	Fer trempé
Poids	86Kg

## Utilisation du produit

Avant de démarrer le moteur

Mise en place des couteaux.

L'arbre porte-couteau est fabriqué avec un profil hexagonal pour permettre une installation rapide des lames ou d'autres accessoires. Tradez comme suit (voir Figure 6)

a) Nettoyez soigneusement les arbres de coupe et de coupe.

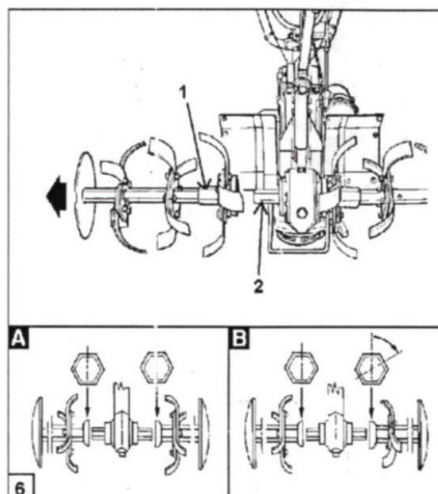
(2) Étalement d'une petite quantité de graisse pour faciliter le montage et le démontage futur.

b) Compte tenu de ce qui suit :

- La partie de coupe de la lame doit être vers l'avant de la machine.

- Lorsque vous travaillez sur un sol sablonneux ou sans pierres, installez les 2 fraises de manière à ce que les lames soient opposées, des deux côtés de la machine, placées sur le même axe (détail A).

- Lorsque vous travaillez sur un sol caillouteux, installez les deux couteaux de manière à ce que les lames se fassent face, des deux côtés de la machine, pour se compenser (détail B).



## RÉGLAGE DU LIMITEUR DE PROFONDEUR

Afin d'obtenir un travail optimal et une avance correcte de la motobineuse, réglez le limiteur selon le mode indiqué ci-dessous (voir figure 9) :

a) Réglage pour les terrains durs : desserrez la vis (1) et soulevez le bâton de manière à ce que le poids contrebalance le poids de la barre.

b) Réglage pour les sols mous : desserrez la vis (1) et abaissez le curseur pour déplacer le poids du motoculteur sur les lames.

## REPLISSAGE D'HUILE

**ATTENTION** : Mettez l'huile avec la machine en position horizontale, pour savoir que la courroie est en ligne droite.

Le produit n'est PAS fourni avec de l'huile moteur, bien qu'il puisse y avoir de l'huile résiduelle de l'usine. Il est essentiel d'ajouter de l'huile moteur appropriée au type de moteur avant de l'utiliser. Si l'huile moteur n'est pas ajoutée, la garantie du produit sera annulée.

Les moteurs à quatre temps nécessitent de l'huile moteur dans le carter pour la lubrification des composants internes. Des dommages graves ou irréparables peuvent survenir si le moteur est autorisé à fonctionner sans huile moteur. Le niveau d'huile moteur nécessite un entretien régulier. Vérifiez le niveau d'huile moteur et assurez-vous que le niveau d'huile est égal ou juste en dessous de l'indicateur de niveau maximum. Vérifiez toujours le niveau d'huile moteur avant de démarrer le moteur.

**REMARQUE** : Le moteur est équipé d'un capteur de niveau. En cas de niveau insuffisant, le capteur inhibe l'allumage, ce qui fait que l'étincelle cesse de produire des étincelles dans la bougie d'allumage.

## ACCÉLÉRATEUR

- Gauche : nombre minimum de tours moteur.

- À droite : nombre maximal de tours du moteur.

## ACTIONNEMENT PAR

Appuyez sur l'actionneur de l'embrayage pour diminuer le régime moteur avant d'engager l'embrayage.

L'actionnement de l'embrayage agit comme un dispositif de sécurité lors de l'utilisation de l'outil en marche arrière, n'utilisez pas votre tracteur si ce dispositif est endommagé et/ou ne fonctionne pas correctement.

**SÉLECTEUR DE VITESSE** Méthodologie d'utilisation :

a) Abaissez le régime moteur au ralenti à l'aide de l'accélérateur

b) Placez le sélecteur de vitesse en fonction du type de travail et de l'état du sol.

c) Augmenter le régime moteur à vitesse moyenne à l'aide de l'accélérateur

d) Appuyez sur l'actionnement de l'embrayage et augmentez le régime moteur jusqu'à ce qu'il atteigne le bon régime pour le travail.

e) Pour changer de vitesse, répétez les étapes a, b, c et d.



## RÉGLAGE HORIZONTAL DU GUIDON

Permet l'orientation latérale du guidon ; Le déverrouillage du guidon s'obtient en tournant la came dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouillage dans la position souhaitée.

## DÉMARRAGE MANUEL.

### FROID:

Ouvrez l'alimentation en carburant. Sélectionnez l'option ON sur l'interrupteur

Placez l'entrée d'air en position fermée (droite).

Déplacez l'accélérateur de 1/4 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Tirez doucement sur le démarreur jusqu'à ce que vous sentiez l'opposition du moteur, à partir de ce point, tirez vigoureusement jusqu'à ce que vous obteniez le démarrage (répétez cette opération si nécessaire).

Une fois le moteur démarré, déplacez l'entrée d'air en position ouverte (gauche).

### CHAUD:

Ouvrez l'alimentation en carburant. Sélectionnez l'option ON sur l'interrupteur

Déplacez l'entrée d'air en position ouverte (à gauche).

Tirez doucement sur le démarreur jusqu'à ce que vous sentiez l'opposition du moteur, à partir de ce point, tirez vigoureusement jusqu'à ce que vous obteniez le démarrage (répétez cette opération si nécessaire).

## ARRÊT DU MOTEUR.

Au moyen de l'accélérateur, le moteur est amené au nombre de tours minimum. Sélectionnez l'option OFF sur l'interrupteur.

Fermez le robinet de carburant.

## DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

Pour assurer une sécurité de travail maximale à l'opérateur, la machine est équipée du dispositif de sécurité suivant :

- Came de commande d'insertion de la marche arrière ; En relâchant la came, la marche arrière est automatiquement désactivée.

**ATTENTION** : Sans aucune raison, afin de ne pas endommager le dispositif de sécurité, n'utilisez pas la machine si l'appareil ne fonctionne pas parfaitement.

## Entretien

Un bon entretien prolongera la durée de vie de la machine. Une utilisation prolongée ou constante peut nécessiter un entretien plus intensif pour assurer le bon fonctionnement de la machine.

**ATTENTION :** Assurez-vous que le moteur est complètement éteint avant d'effectuer tout entretien ou réparation. Cela éliminera tous les risques potentiels.

**REMARQUE :** Pendant les 50 premières heures de fonctionnement de la machine, n'effectuez pas de travail excessivement dur.

**REMARQUE :** La fréquence de nettoyage du filtre à air dépend des conditions environnementales dans lesquelles la machine a été utilisée ; et il est recommandé de ne pas dépasser 8 heures de travail. Le filtre à air doit être humidifié avec de l'huile moteur jusqu'à la ligne indiquée sur le réservoir du filtre à air

Entretien		Chaque utilisation	Chaque mois	Tous les 3 mois	Tous les 6 mois	Annuel
Tension de la courroie	Réviser	X				
	Changement	X				
Huile moteur	Revisar	X				
	Cambiar		X		X	
Filtre à air	Réviser	X				
	Propre			X		
	Remplacer					X
Gouvernail de transmission	Réviser	X				
	Remplacer			X		
Pression des pneus	Réviser	X				
Dents de l'arbre	Propre	X				
Arbre d'axe de roue	Lubrifier			X		

## Identification et dépannage des problèmes

PROBLEMA	SOLUCIÓN
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajout de carburant dans le réservoir</li> <li>• Branchez le fil de la bougie d'allumage</li> <li>• L'accélérateur doit être en position d'étranglement pour un démarrage à froid</li> <li>• Attendez que la batterie se recharge</li> </ul>
Le moteur tourne de manière erratique Pendant le fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez ou remplacez le filtre à air</li> </ul>
Le moteur manque de force	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soulevez les fraises pour travailler moins de profondeur (à l'aide du régulateur de profondeur)</li> <li>• Retirez et nettoyez le réservoir de carburant</li> <li>• Nettoyez ou changez le filtre à air</li> <li>• Le réglage du carburateur est incorrect, amenez le moteur en entretien</li> <li>• Remplacez la bougie d'allumage et ajustez la distance</li> <li>• Vidanger et recharger le réservoir et le carburateur</li> </ul>
Le moteur ne s'arrête pas lorsque la commande Il est dans la position de « stop »	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar y ajustar el acelerador</li> </ul>
Le guidon est Avancer pendant l'allumage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les leviers de commande de sécurité doivent être en position neutre pour démarrer le moteur</li> </ul>
C'est difficile Contrôle du guidon Lorsque vous êtes Style	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez les roues en position de labourage</li> <li>• Soulevez les bavures pour un travail du sol moins profond</li> </ul>
Les fraises tournent mais Ce n'est pas le cas des roues	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez les roues en position de labourage</li> <li>• En cas de défaillance de la transmission interne, contactez votre revendeur</li> </ul>
Les dents tournent, les les roues tournent, mais Le Labrador n'a pas Bouger	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bajar los dientes para profundizar subiendo la palanca del regulador de profundidad</li> </ul>
Les sangles sont au point mort ou en position inversée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteignez le moteur et laissez-le refroidir</li> <li>• Débranchez le fil de la bougie d'allumage</li> <li>• Abaissez les leviers de commande de sécurité</li> <li>• Changez la courroie et le fil de la bougie d'allumage</li> </ul>
Les sangles ne fonctionnent pas vers l'avant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler les poulies folles de courroie</li> <li>• Coupez le moteur et laissez-le refroidir</li> <li>• Débranchez le fil de la bougie d'allumage</li> <li>• Abaissez les leviers de commande de sécurité</li> <li>• Changez la courroie et le fil de la bougie d'allumage</li> </ul>
L'excès de chaleur s'accumule dans la zone de transmission/dent pendant l'usage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlevez la végétation en suivant les instructions</li> <li>• RESPECTEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ</li> <li>• Vérifiez le liquide de transmission et remplissez-le si nécessaire</li> </ul>

## Transport et stockage

- Laissez l'équipement refroidir complètement avant de le transporter ou de le ranger.
- Évitez un endroit exposé à la lumière du soleil lorsque vous mettez la machine dans un véhicule. Si la machine est laissée dans un véhicule verrouillé pendant de nombreuses heures, les températures élevées à l'intérieur du véhicule peuvent provoquer l'évaporation du carburant et provoquer une éventuelle explosion.
- Pour éviter toute perte de carburant pendant le transport, le produit doit être fixé dans sa position de fonctionnement normale et avec le bouchon du réservoir fermé.
- Conservez toujours le produit dans un endroit propre, sûr et sec avec des températures comprises entre 0° et 45°C.
- L'équipement n'est pas résistant aux intempéries et ne doit pas être stocké à la lumière directe du soleil, à des températures élevées ou dans des endroits humides.
- Ne stockez jamais l'équipement dans des endroits où des matériaux inflammables, des gaz combustibles ou des liquides combustibles, etc. sont présents.
- Pour réduire le risque d'incendie, gardez la machine propre en enlevant les débris du matériau, de l'huile et de la graisse.
- Pour de longues périodes de stockage, stockez la machine sans carburant. Les carburants stockés doivent être stabilisés à l'aide d'un stabilisateur.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.

## Élimination et recyclage

Les produits usagés sont potentiellement recyclables et ne doivent pas être jetés à la poubelle habituelle. Aidez-nous à protéger l'environnement et à préserver les ressources naturelles.

Éliminez l'appareil de manière écologique. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être séparés et recyclés. Apportez cet appareil à un centre de recyclage agréé (point vert).

L'essence, les huiles usagées, les mélanges huile/essence ainsi que les objets tachés d'essence (par exemple, les chiffons) ne doivent pas être jetés à la poubelle, dans les égouts, dans le sol, dans les rivières, dans les lacs ou dans la mer. Les articles tachés d'huile doivent être éliminés conformément aux réglementations locales - apportez-les à un centre de recyclage.

Les matériaux utilisés dans l'emballage de la machine sont recyclables : veuillez les jeter dans le récipient approprié.

Nous, OVERSAT S.L., propriétaire de la marque SAKAWA, dont le siège social est situé calle violetas 55, 08197 Valldoreix, ESPAGNE, déclarons que le **motoculteur 1G85E** à partir du numéro de série 160701A05 à partir de l'année 2022, est conforme aux exigences des directives applicables du Parlement européen et du Conseil :

1. • **Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et** modifiant la directive 95/16/CE

Testé selon : Sceau de l'entreprise

N° de certificat : AM 50355588 0001

Rapport d'essai : 50049593 001

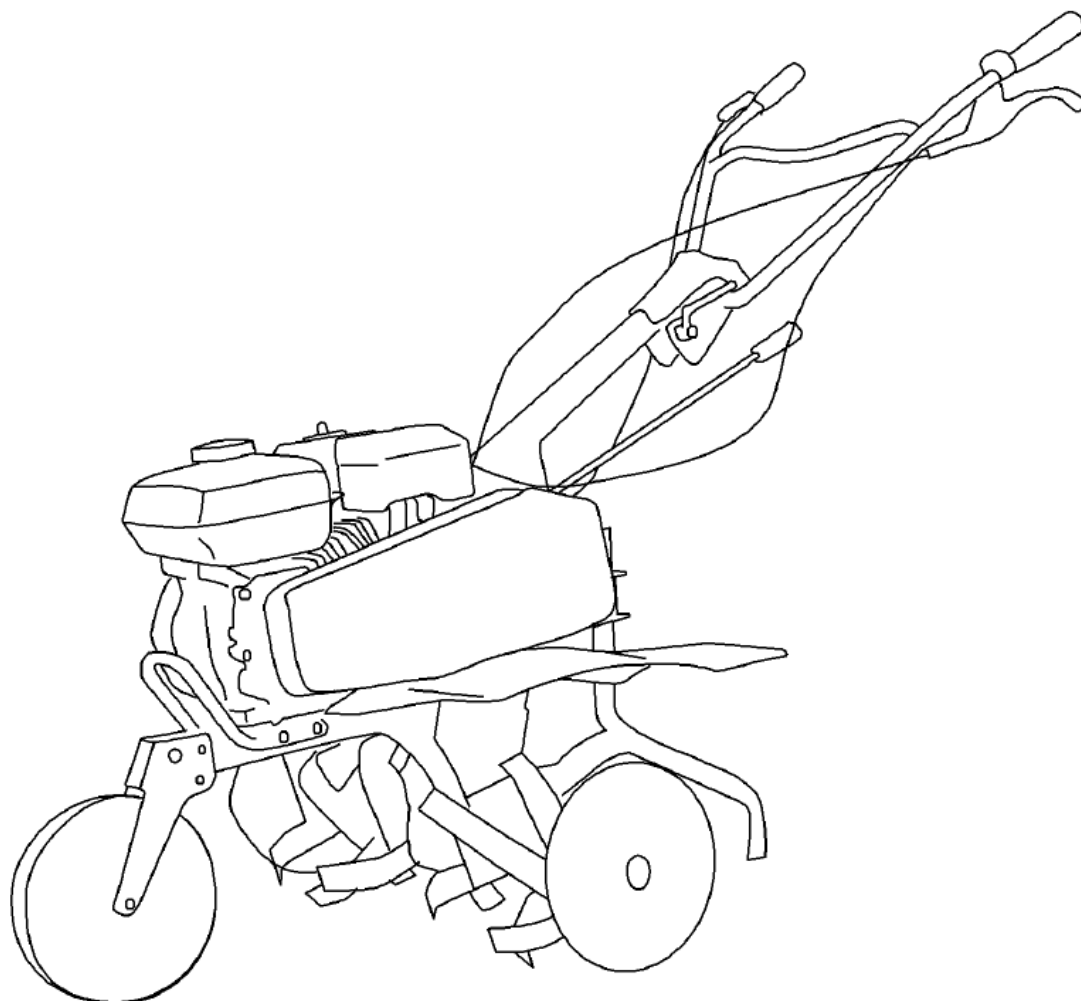
Date : 22.08.2016



# Manuale d'uso IT

## Motozappa 1G85/1G85E

# **SAKAWA®**



## Sommario

Introduzione.....	31
Standard e precauzioni di sicurezza.....	31
Icone di avviso.....	33
Descrizione del prodotto.....	36
Utilizzo del prodotto.....	37
Manutenzione.....	40
Identificazione dei problemi e risoluzione dei problemi.....	41
Trasporto e magazzinaggio.....	42
Smaltimento e riciclaggio.....	42

## Presentazione

Grazie per aver scelto questo prodotto Sakawa . Siamo sicuri che apprezzerai la sua qualità e soddisferai le tue esigenze per molto tempo .

Non dimenticare che puoi contattare il nostro servizio tecnico ufficiale per qualsiasi domanda relativa al montaggio, all'uso, alla manutenzione, all'identificazione e alla risoluzione dei problemi e per l'acquisto di ricambi e/o accessori.



**ATTENZIONE:** Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza può causare danni all'utente e/o al prodotto stesso. Il produttore non è responsabile per incidenti e danni causati all'utente, a terzi e alle cose a seguito della mancata osservanza del contenuto di questo manuale.

Questo prodotto non è destinato all'uso professionale.

Si prega di conservare questo manuale di istruzioni per riferimento futuro. Se vendi questo prodotto, assicurati di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

## Norme di sicurezza e precauzioni

I seguenti simboli e parole di avvertenza hanno lo scopo di spiegare i rischi e le informazioni associate a questo prodotto.

Símbolos	Palabras	Significado
	ATTENZIONE	Indica una situazione di pericolo alla quale è necessario prestare particolare attenzione per evitare qualsiasi tipo di lesione e/o danneggiamento della macchina.
	NOTA	Indica informazioni utili che possono facilitare il lavoro.

**ATTENTION :** Lisez et comprenez tous les avertissements et instructions de sécurité avant d'utiliser ce produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Toutes les informations contenues dans ce manuel sont pertinentes pour votre propre sécurité et celle de votre environnement. Si vous avez des questions sur les informations contenues dans ce manuel, consultez un professionnel ou contactez le service technique officiel.

Les informations suivantes sur les dangers et les précautions comprennent les situations les plus probables qui peuvent survenir lors de l'utilisation de cette machine. Veuillez vous référer à toute la documentation du produit, à l'emballage et aux étiquettes avant utilisation.

Si vous rencontrez une situation non décrite dans ce manuel, faites preuve de bon sens pour utiliser la machine de la manière la plus sûre possible, et si vous voyez un danger, n'utilisez pas la machine.

Les informations suivantes sur les dangers et les précautions comprennent les situations les plus probables qui peuvent survenir lors de l'utilisation de cette machine. Veuillez vous référer à toute la documentation du produit, à l'emballage et aux étiquettes avant utilisation.

## GLI UTENTI

- Questo prodotto è destinato all'uso da parte di utenti maggiorenni che hanno letto e compreso queste istruzioni. Non consentire l'uso del prodotto a minori e persone che non comprendono queste istruzioni.
- Prima di utilizzare questo prodotto, familiarizzare con esso. Assicurati di sapere dove si trovano tutti i controlli, i dispositivi di sicurezza e come devono essere utilizzati.
- Se si è un utente inesperto, si consiglia di esercitarsi a svolgere lavori semplici e, se possibile, in compagnia di una persona esperta.

## SICUREZZA PERSONALE

- Non forzare questa macchina. Utilizzare questa macchina, accessori, strumenti, ecc. secondo queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni e del lavoro da eseguire. L'uso di questa macchina per scopi non previsti può causare una situazione pericolosa.
- Prestare attenzione, tenere d'occhio ciò che si sta facendo quando si utilizza questa macchina.
- Non utilizzare questa macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Evitare di inalare i gas di scarico. Questa macchina produce gas pericolosi come il monossido di carbonio che possono causare vertigini, svenimenti o morte.
- Verificare che tutti i dispositivi di sicurezza siano installati e in buone condizioni. Non utilizzare questa macchina se uno qualsiasi dei suoi componenti è danneggiato.
- Mantenere sempre un adeguato supporto del piede e mantenere l'equilibrio in ogni momento. Prestare attenzione quando si lavora o ci si sposta con la macchina su pendii e prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un pendio. Non utilizzare questa macchina su pendenze superiori a 15°.
- Tenere sempre la macchina per le impugnature con entrambe le mani e posizionare sempre il corpo dietro di essa.
- Prima di iniziare a lavorare con la macchina, verificare che le lame non siano a contatto con alcun oggetto e che possano essere spostate liberamente.
- Tenere tutte le parti del corpo lontane dagli elementi di taglio e dalle parti in movimento quando la macchina è in funzione.
- Non toccare nessuno dei componenti del motore mentre la macchina è in funzione o subito dopo che si è fermata a causa delle alte temperature che raggiungono.
- Non utilizzare la macchina sotto la pioggia o in condizioni di umidità estrema.
- Non lasciare la macchina in funzione incustodita.

## ABBIGLIAMENTO DA LAVORO

- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli che possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Si consiglia l'utilizzo di:

- Protezione degli occhi (occhiali di sicurezza).
- Protección auditiva.
- Protección para la cabeza y la cara (casco y mascarilla).



- Protezione per le mani (guanti robusti e antiscivolo).
- Protezione del piede (calzature di sicurezza antiscivolo).

## VIBRAZIONI

- Un alto livello di vibrazioni e lunghi periodi di esposizione sono i fattori che contribuiscono alla malattia del dito bianco (fenomeno di Raynaud). Al fine di ridurre il rischio di malattia del dito bianco, è necessario tenere a mente queste raccomandazioni:
  - Indossare sempre i guanti.
  - Assicurati che le tue mani siano sempre calde.
  - Assicurarsi che la catena sia sempre affilata.
  - Fai pause frequenti.
  - Tenere sempre saldamente la macchina per le impugnature.
- Se si nota uno qualsiasi dei sintomi della malattia del dito bianco, consultare immediatamente il medico.

## SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO

- Non utilizzare la macchina a temperature estreme.
- Tenere la macchina lontana da umidità eccessiva.
- Non utilizzare questa macchina in atmosfere esplosive in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili.
- Non avviare mai la macchina in un locale o in un'area chiusa. I fumi di scarico e i vapori del carburante contengono monossido di carbonio e sostanze chimiche pericolose.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate e buie possono causare incidenti.
- Rimuovere tutti gli oggetti dall'area di lavoro prima di avviare la macchina. Gli oggetti che si trovano vicino al prodotto possono essere toccati e proiettati dalla macchina, causando lesioni personali.
- Non utilizzare questa macchina in aree in cui potrebbero essere presenti cavi o tubi interrati.
- Tenere lontani bambini, persone o animali durante l'uso della macchina.
- Quando il lavoro viene eseguito contemporaneamente da due o più persone, controllare sempre la posizione delle altre e mantenere una distanza sufficiente per garantire la sicurezza.
- Ricordare che l'operatore della macchina è responsabile dei pericoli e degli incidenti causati ad altre persone o cose. In nessun caso il produttore sarà responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio o errato di questa macchina.

## SICUREZZA NELL'USO DEI CARBURANTI

- Il carburante e l'olio sono pericolosi. Non inalarli o ingerirli. In caso di ingestione di carburante e/o olio, consultare immediatamente il medico. Se viene a contatto con carburante o olio límpiese con abundante agua y jabón inmediatamente, si después siente los ojos o la piel irritados consulte lo antes posible con un médico.
- Non fare rifornimento in luoghi chiusi o scarsamente ventilati. I vapori di carburante e olio contengono sostanze chimiche pericolose.
- Il carburante e l'olio sono sostanze chimiche pericolose e altamente infiammabili. Non avvicinare fiamme, scintille o fonti di calore alla macchina. Non fumare durante il trasporto di carburante, durante il rifornimento del serbatoio o durante il lavoro. In caso di incendio, spegnere l'incendio con un estintore a polvere secca.
- Spegnere sempre il motore prima di effettuare il rifornimento.
- Fare sempre rifornimento in aree ben ventilate e mai con il motore acceso o caldo.
- Se si verifica una perdita di carburante, non avviare o far funzionare il motore fino a quando la perdita non è stata riparata.
- Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben chiuso.
- Il carburante immagazzinato nel carburatore per lunghi periodi di tempo può causare difficoltà di avviamento e aumentare le riparazioni e la manutenzione della macchina.
- Conservare sempre il carburante in contenitori omologati. Non utilizzare carburante immagazzinato per più di 2 mesi, renderà più difficile l'avviamento e si tradurrà in prestazioni insoddisfacenti del motore.























## SERVIZIO

- Far controllare regolarmente il prodotto da un tecnico qualificato e utilizzare solo ricambi originali.

In caso di domande, si prega di contattare il Servizio Tecnico Ufficiale.

## Icone di avvertenza

Le icone sulle etichette di avvertenza che appaiono su questa macchina e/o nel manuale indicano le informazioni necessarie per l'uso sicuro di questa macchina

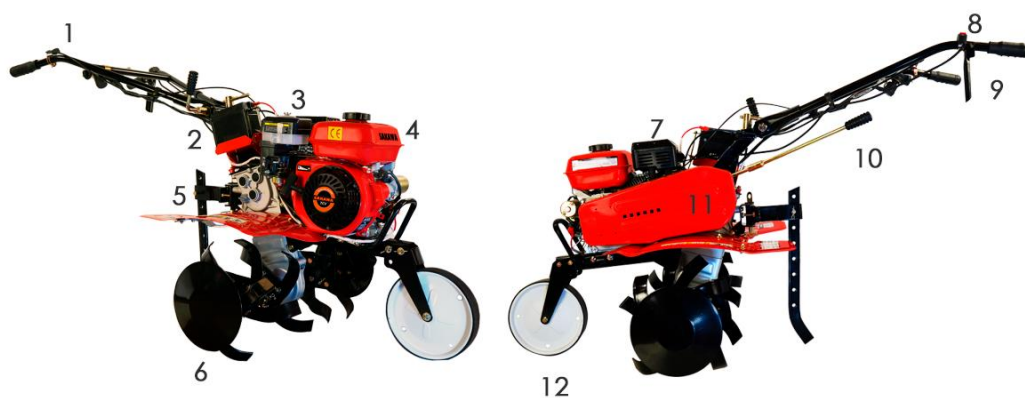
	¡Attenzione : pericolo!		Verificare la presenza di perdite di carburante.
	Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di avviare la macchina		Non utilizzare questa macchina su pendii con più di 15° di dislivello.
	Indossare un casco di sicurezza		Le persone che non sono adeguatamente protette devono essere tenute a distanza di sicurezza.
	Indossare protezioni per gli occhi e l'udito		Tenere i bambini lontani dalla macchina
	Indossa una maschera per proteggerti da polvere, vapore e altri fumi tossici		Pericolo di spruzzi di materiale. Prestare attenzione agli oggetti che possono essere toccati e proiettati dalla macchina
	Indossare guanti di sicurezza antiscivolo.		¡Pericolo! Rischio di amputazione del dito. Tenere i piedi e le mani lontani dall' utensile da taglio.
	Indossare protezioni per le gambe e stivali di sicurezza antiscivolo con protezioni in acciaio		Non avvicinare le mani o qualsiasi <u>altra</u> parte del corpo alle parti mobili della macchina
	Superficie molto calda! Non toccare a causa del rischio di ustioni		Prima di eseguire lavori di manutenzione o riparazione sulla macchina, spegnerla e scollegare la candela.
	Pericolo, gas mortali! Non utilizzare questa macchina in spazi chiusi o scarsamente ventilati.		Livello di potenza sonora garantito XX Lwa, dB(A)
	Carburante infiammabile ! Rischio di incendio o esplosione.		Smaltire l'apparecchio in modo ecologico. Non gettarlo nei bidoni dei rifiuti domestici.
	Non fumare o avvicinare fiamme al carburante o alla macchina		Conforme alle direttive CE

## Descrizione del prodotto

### Termini d'uso (Inglese)

Questa motozappa è destinata esclusivamente alla lavorazione del terreno, ogni altro uso diverso da quello sopra descritto può causare situazioni di pericolo ed esonera il costruttore da ogni responsabilità.

### Descrizione dettagliata del prodotto



25. Acceleratore	26. Batteria
27. Filtro dell'aria	28. Serbatoio carburante
29. Limitatore di profondità	30. Fragole, Lame
31. Fuga	32. Pulsante ON-OFF
33. Frizione	34. Selettore marce
35. Proteggi cinturino	36. Ruota di trasporto

<b>Indicazioni</b>	
<b>1G85E / 1G85</b>	
Motore	4 tempi a benzina OHV
Cilindrata	208cc
Potenza	7cv / 3.600rpm
Tipo di carburante	95 sin plomo
Capacità carburante	2,5L
Tipo di olio motore	10W30 / 10W40 / 15W30 / 15W40
Capacità dell'olio motore	0,7L
Sistema di accensione	Electrónico CDI
Sistema di avivamiento	Manual EASY-START / Electric
Tipo di olio della trasmissione	80W90
Capacità dell'olio della trasmissione	1L
Trasmissione	Da cinghie
Trasmissione a ingranaggi	Mandrino coclea + corona dentata
Larghezza di lavoro	85cm
Profondità di lavoro	17,5 - 35cm
Lame	Ferro temprato
Peso	86Kg

## Utilizzo del prodotto

Prima di avviare il motore

### Posizionamento delle frese.

L'albero portafresa è realizzato con un profilo esagonale per consentire una rapida installazione delle lame o di altri accessori. Fai trading come segue (vedi Figura 6)

a) Pulire accuratamente gli alberi di taglio e di taglio.

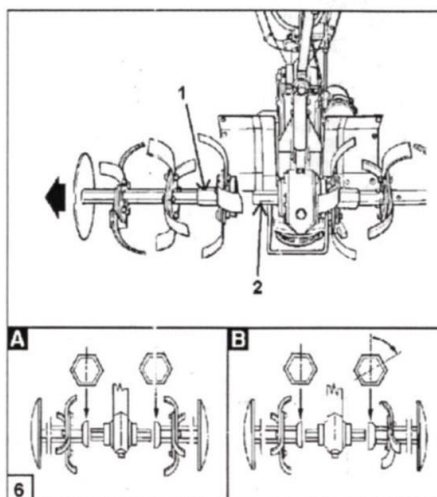
(2) Spargere una piccola quantità di grasso per un facile montaggio e futuro smontaggio.

b) tenendo presente quanto segue:

- La parte tagliente della lama deve essere rivolta verso la parte anteriore della macchina.

- Quando si lavora su terreni sabbiosi o privi di pietre, installare le 2 frese in modo che le lame siano contrapposte, sui due lati della macchina, poste sullo stesso asse (part. A).

- Quando si lavora su un terreno sassoso, installare le due frese in modo che le lame siano rivolte l'una verso l'altra, sui due lati della macchina, per compensarsi a vicenda (particolare B).



## RÉGLAGE DU LIMITEUR DE PROFONDEUR

Per ottenere un lavoro ottimale e un corretto avanzamento dalla fresa, impostare il limitatore secondo la modalità mostrata di seguito (vedi Figura 9):

- a) Regolazione del terreno duro: Allentare la vite (1) e sollevare l'asta in modo che il peso controbilanci il peso della barra.
- b) Regolazione del pavimento morbido: Allentare la vite (1) e abbassare il cursore per spostare il peso del timone sulle lame.

## RIEMPIMENTO DELL'OLIO

**ATTENZIONE:** Mettere l'olio con la macchina in posizione orizzontale, per sapere che la cinghia è in linea retta.

Il prodotto **NON** viene fornito con olio motore, anche se potrebbero esserci residui di olio dalla fabbrica. È essenziale aggiungere l'olio motore appropriato al tipo di motore prima di utilizzarlo. Se non viene aggiunto olio motore, la garanzia del prodotto decade.

I motori a quattro tempi richiedono olio motore nel basamento per lubrificare i componenti interni. Se il motore viene lasciato funzionare senza olio motore, possono verificarsi danni gravi o irreparabili. Il livello dell'olio motore richiede una manutenzione regolare. Controllare il livello dell'olio motore e assicurarsi che il livello dell'olio sia pari o appena inferiore all'indicatore del livello massimo. Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di avviare il motore.

**NOTA:** Il motore è dotato di un sensore di livello. Se il livello è insufficiente, il sensore inibisce l'accensione, facendo sì che la scintilla smetta di produrre scintille nella candela.

## ACCELERATORE

- Sinistra: numero minimo di giri motore.
- Destra: numero massimo di giri del motore.

## AZIONAMENTO DA

Premere l'attuatore della frizione per diminuire il regime del motore prima di innestare la frizione.

L'azionamento della frizione funge da dispositivo di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo in retromarcia, non azionare il trattore se questo dispositivo è danneggiato e/o non funziona correttamente.

**SELETTORE DI VELOCITÀ** Metodologia di utilizzo:

- a) Abbassare il regime del motore al minimo con l'acceleratore
- b) Impostare il selettore delle marce in base al tipo di lavorazione e alle condizioni del terreno.
- c) Aumentare il regime del motore a velocità media utilizzando l'acceleratore
- d) Premere l'azionamento della frizione e aumentare il numero di giri del motore fino a raggiungere il numero di giri corretto per il lavoro.
- e) Per cambiare marcia, ripetere i passaggi a, b, c e d.

## REGOLAZIONE ORIZZONTALE DEL MANUBRIO

Permette l'orientamento laterale del manubrio; Lo sblocco del manubrio si ottiene ruotando la camma in senso antiorario e orario per bloccarla nella posizione desiderata.

## AVVIAMENTO MANUALE.

### FREDDO:

Aprire l'alimentazione del carburante. Selezionare l'opzione ON sullo switch

Spostare l'ingresso dell'aria in posizione chiusa (destra).

Spostare l'acceleratore di 1/4 in senso antiorario.

Tirare delicatamente il motorino di avviamento fino a sentire l'opposizione del motore, da questo punto tirare energicamente fino ad ottenere l'avviamento (ripetere se necessario).

Una volta avviato il motore, spostare la presa d'aria in posizione aperta (sinistra).

### CALDO:

Aprire l'alimentazione del carburante. Selezionare l'opzione ON sullo switch

Spostare l'ingresso dell'aria in posizione aperta (sinistra).

Tirare delicatamente il motorino di avviamento fino a sentire l'opposizione del motore, da questo punto tirare energicamente fino ad ottenere l'avviamento (ripetere se necessario).

## SPEGNIMENTO DEL MOTORE.

Tramite l'acceleratore, il motore viene portato al minimo numero di giri. Selezionare l'opzione OFF sull'interruttore.

Chiudere la valvola del carburante.

## DISPOSITIVO DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza di lavoro per l'operatore, la macchina è dotata dei seguenti dispositivi di sicurezza:

- Camma di controllo dell'inversione di inserimento; Quando la camma viene rilasciata, la retromarcia viene disattivata automaticamente.

**ATTENZIONE:** Per nessun motivo, per non danneggiare il dispositivo di sicurezza, non utilizzare la macchina se il dispositivo non funziona perfettamente.

## Manutenzione

Una corretta manutenzione prolungherà la vita della macchina. L'uso prolungato o costante può richiedere una manutenzione più intensiva per mantenere la macchina in funzione senza intoppi.

**ATTENZIONE:** Assicurarsi che il motore sia completamente spento prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione. In questo modo si elimineranno tutti i potenziali rischi.

**NOTA:** Durante le prime 50 ore di funzionamento della macchina, non eseguire lavori eccessivamente faticosi.

**NOTA:** La frequenza di pulizia del filtro dell'aria dipende dalle condizioni ambientali in cui la macchina è stata utilizzata; e si raccomanda di non superare le 8 ore di lavoro. Il filtro dell'aria deve essere inumidito con olio motore fino alla linea indicata sul serbatoio del filtro dell'aria

Manutenzione		Ogni utilizzo	Ogni mese	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi	Annuale
Tensione della cinghia	Revisionare	X				
	Cambiare	X				
Huile moteur	Revisionare	X				
	Cambiare		X		X	
Filtre à air	Revisionare	X				
	Pulito			X		
	Sostituire					X
Timone di trasmissione	Réviser	X				
	Sostituire			X		
Pressione dei pneumatici	Revisionare	X				
Denti d'albero	Pulito	X				
Semiassse della ruota	Lubrificare			X		



## Identificazione dei problemi e risoluzione

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiunta di carburante al serbatoio</li> <li>• Collegare il cavo della candela</li> <li>• L'acceleratore deve essere in posizione di acceleratore per l'avviamento a freddo</li> <li>• Attendere che la batteria si ricarichi</li> </ul>
Il motore funziona in modo irregolare Durante il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire il filtro dell'aria</li> </ul>
Il motore manca forza	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sollevare le frese per lavorare meno in profondità (utilizzando il regolatore di profondità)</li> <li>• Rimuovere e pulire il serbatoio del carburante</li> <li>• Pulire o sostituire il filtro dell'aria</li> <li>• L'impostazione del carburatore non è corretta, portare il motore per la manutenzione</li> <li>• Sostituire la candela e regolare la distanza</li> <li>• Svuotare e riempire il serbatoio e il carburatore</li> </ul>
Il motore non si arresta quando il E' nel "Fermati"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare e regolare l'acceleratore</li> </ul>
Il manubrio è Avanzamento durante l'accensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le leve di comando di sicurezza devono essere in posizione neutra per avviare il motore</li> </ul>
E' difficile Controllo del manubrio Quando sei Stile	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettere le ruote in posizione di aratura</li> <li>• Frese di sollevamento per lavorazioni meno profonde</li> </ul>
Le fragole stanno girando ma Questo non è il caso delle ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettere le ruote in posizione di aratura</li> <li>• In caso di guasto della trasmissione interna, contattare il rivenditore</li> </ul>
I denti girano, Le ruote girano, ma Il Passo del Labrador Sposta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abbassare i denti per andare più in profondità sollevando la leva di regolazione della profondità</li> </ul>
Le cinghie sono in posizione neutra o in posizione inversa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare</li> <li>• Scollegare il cavo della candela</li> <li>• Abbassare le leve di comando di sicurezza</li> <li>• Sostituire la cinghia e il filo della candela</li> </ul>
Le cinghie non funzionano in avanti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regola le pulegge della cinghia pazza</li> <li>• Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare</li> <li>• Scollegare il cavo della candela</li> <li>• Abbassare le leve di comando di sicurezza</li> <li>• Sostituire la cinghia e il filo della candela</li> </ul>
Il calore in eccesso si accumula nell'area della trasmissione/dente durante la lavorazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere la vegetazione secondo le istruzioni</li> <li>• SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA</li> <li>• Controllare l'olio di trasmissione e, se necessario, rabboccarlo</li> </ul>

## Trasporto e magazzinaggio

- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di trasportarlo o riporlo.
- Evitare un'area esposta alla luce solare quando si colloca la macchina in un veicolo. Se la macchina viene lasciata in un veicolo chiuso a chiave per molte ore, le alte temperature all'interno del veicolo possono causare l'evaporazione del carburante e provocare una possibile esplosione.
- Per evitare perdite di carburante durante il trasporto, il prodotto deve essere fissato nella sua normale posizione di funzionamento e con il tappo del serbatoio chiuso.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo pulito, sicuro e asciutto con temperature comprese tra 0° e 45°C.
- L'apparecchiatura non è resistente alle intemperie e non deve essere conservata alla luce diretta del sole, a temperature elevate o in luoghi umidi.
- Non conservare mai l'apparecchio in aree in cui sono presenti materiali infiammabili, gas combustibili o liquidi combustibili, ecc.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere pulita la macchina rimuovendo i detriti dal materiale, dall'olio e dal grasso.
- Per lunghi periodi di inutilizzo, conservare la macchina senza carburante. I combustibili immagazzinati devono essere stabilizzati utilizzando uno stabilizzatore.
- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.

## Smaltimento e riciclaggio

I prodotti usati sono potenzialmente riciclabili e non devono essere smaltiti nella normale spazzatura. Aiutaci a proteggere l'ambiente e a preservare le risorse naturali.

Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente. Non smaltirlo con i rifiuti domestici. I suoi componenti in plastica e metallo possono essere separati e riciclati. Portare questo apparecchio presso un centro di riciclaggio autorizzato (punto verde).

La benzina, gli oli usati, le miscele olio/benzina e gli oggetti macchiati di benzina (ad es. stracci) non devono essere smaltiti nella spazzatura, nelle fognature, nel suolo, nei fiumi, nei laghi o nel mare. Gli oggetti macchiati d'olio devono essere smaltiti in conformità con le normative locali: portarli in un centro di riciclaggio.

I materiali utilizzati per l'imballaggio della macchina sono riciclabili: si prega di smaltirli nell'apposito contenitore.

Noi, OVERSAT S.L., proprietaria del marchio SAKAWA, con sede in calle violetas 55, 08197 Valldoreix, SPAGNA, dichiariamo che la **motozappa 1G85E / 1G85** dal numero di serie 160701A05 dell'anno 2022 in poi, è conforme ai requisiti delle Direttive applicabili del Parlamento Europeo e del Consiglio:

1. • **Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e** che modifica la direttiva 95/16/CE

Testato secondo: Sigillo dell'azienda

Certificato n.: AM 50355588 0001

Rapporto di prova: 50049593 001

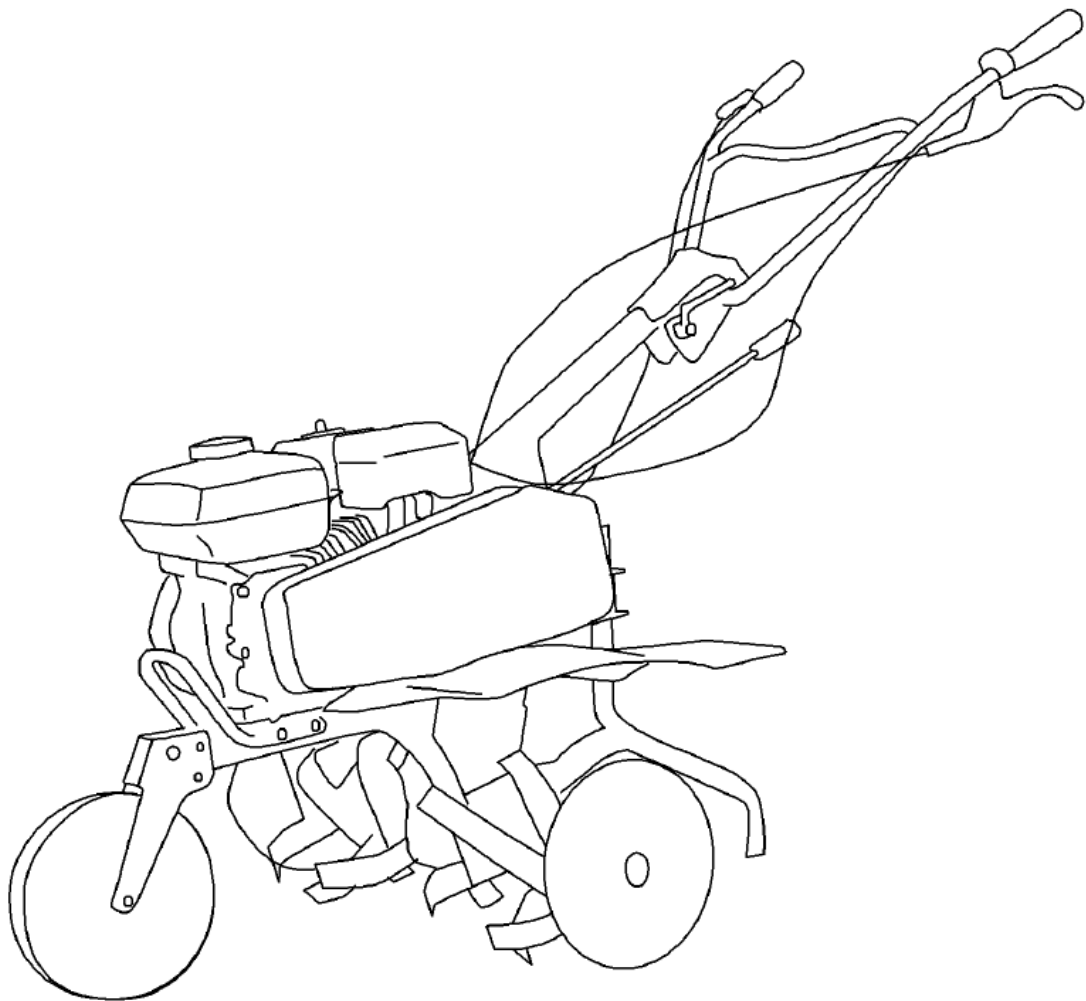
Feca: 22.08.2016



# Benutzerhandbuch DE

## Bodenfräse 1G85/1G85E

# **SAKAWA®**



## Index

Einleitung.....	45
Sicherheitsstandards und Vorsichtsmaßnahmen.....	45
Warnsymbole.....	49
Produktbeschreibung.....	50
Produktverwendung.....	51
Instandhaltung.....	54
Problemerkennung und Fehlerbehebung.....	55
Transport und Lagerung.....	56
Entsorgung und Recycling.....	56

## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Sakawa-Produkt entschieden haben. Wir sind sicher, dass Sie die Qualität zu schätzen wissen und Ihre Bedürfnisse über einen langen Zeitraum erfüllen werden.

Denken Sie daran, dass Sie sich bei Fragen zur Montage, Verwendung, Wartung, Identifizierung und Lösung von Problemen sowie zum Kauf von Ersatzteilen und/oder Zubehör an unseren offiziellen technischen Dienst wenden können.



**ACHTUNG:** Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Benutzer und/oder am Produkt selbst führen. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle und Schäden, die dem Benutzer, Dritten und Gegenständen durch Missachtung des Inhalts dieses Handbuchs entstehen.

Dieses Produkt ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie dieses Produkt verkaufen, denken Sie daran, dieses Handbuch dem neuen Besitzer zu geben.

## Sicherheitsstandards und Vorsichtsmaßnahmen

Die folgenden Symbole und Signalwörter sollen die Risiken und Informationen im Zusammenhang mit diesem Produkt erläutern.

Symbole	Wörter	Bedeutung
	AUFMERKSAMKEIT	Es weist auf eine gefährliche Situation hin, auf die besonders geachtet werden muss, um Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine zu vermeiden.
	ANMERKUNG	Es zeigt nützliche Informationen an, die die Arbeit erleichtern können.

**ACHTUNG:** Lesen und verstehen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind für Ihre eigene Sicherheit und die Ihrer Umgebung relevant. Wenn Sie Fragen zu den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben, wenden Sie sich an einen Fachmann oder wenden Sie sich an den offiziellen technischen Dienst.

Die folgenden Informationen zu Gefahren und Vorsichtsmaßnahmen enthalten die wahrscheinlichsten Situationen, die während der Verwendung dieses Systems auftreten können. Bitte beachten Sie vor der Verwendung alle Produktdokumentationen, Verpackungen und Etiketten.

Wenn Sie auf eine Situation stoßen, die in diesem Handbuch nicht beschrieben ist, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, um das Gerät so sicher wie möglich zu verwenden, und wenn Sie Gefahr sehen, verwenden Sie das Gerät nicht.

## BENUTZER

- Dieses Produkt ist für volljährige Benutzer bestimmt, die diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Erlauben Sie Minderjährigen und Personen, die diese Anweisungen nicht verstehen, nicht, das Produkt zu verwenden.
- Machen Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts damit vertraut. Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wo sich alle Bedienelemente befinden, welche Sicherheitsvorrichtungen vorhanden sind und wie sie verwendet werden sollten.
- Wenn Sie ein unerfahrener Benutzer sind, empfehlen wir Ihnen, einfache Arbeiten und, wenn möglich, in Begleitung einer erfahrenen Person zu üben.

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Erzwingen Sie dieses Gerät nicht. Verwenden Sie diese Maschine, Zubehör, Werkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Bedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Wenn Sie dieses Gerät für unbeabsichtigte Zwecke verwenden, kann dies zu einer gefährlichen Situation führen.
- Seien Sie wachsam und behalten Sie im Auge, was Sie tun, wenn Sie dieses Gerät bedienen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Abgasen. Diese Maschine erzeugt gefährliche Gase wie Kohlenmonoxid, die zu Schwindel, Ohnmacht oder Tod führen können.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitseinrichtungen installiert und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn eine seiner Komponenten beschädigt ist.
- Achten Sie immer auf eine angemessene Fußstütze und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Seien Sie wachsam, wenn Sie mit der Maschine an Hängen arbeiten oder sich bewegen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an einer Steigung die Richtung ändern. Verwenden Sie dieses Gerät nicht an Steigungen von mehr als 15°.
- Halten Sie die Maschine immer mit beiden Händen an den Griffen fest und stellen Sie Ihren Körper immer dahinter.
- Bevor Sie mit der Arbeit an der Maschine beginnen, vergewissern Sie sich, dass die Messer nicht mit Gegenständen in Berührung kommen und frei bewegt werden können.
- Halten Sie alle Körperteile von Schneidelementen und beweglichen Teilen fern, wenn die Maschine läuft.
- Berühren Sie keine Motorkomponenten während des Betriebs oder kurz nach dem Stillstand der Maschine aufgrund der hohen Temperaturen, die sie erreichen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Regen oder extremer Feuchtigkeit.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.

## ARBEITSKLEIDUNG

- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.

Wir empfehlen die Verwendung von:

- Augenschutz (Schutzbrille).
- Gehörschutz.
- Kopf- und Gesichtsschutz (Helm und Maske).
- Handschutz (robuste, rutschfeste Handschuhe).
- Fußschutz (rutschfeste Sicherheitsschuhe).

## SCHWINGUNGEN

- Ein hohes Maß an Vibrationen und lange Expositionszeiten sind die Faktoren, die zur Weißfingerkrankheit (Raynaud-Phänomen) beitragen. Um das Risiko einer Weißfingerkrankheit zu verringern, müssen Sie die folgenden Empfehlungen beachten:

- Tragen Sie immer Handschuhe.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Hände immer warm sind.
- Achten Sie darauf, dass die Kette immer scharf ist.
- Machen Sie häufig Pausen.
- Halten Sie das Gerät immer fest an den Griffen.
- Wenn Sie eines der Symptome der Weißfingerkrankheit bemerken, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.

## SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturen.
- Halten Sie das Gerät von übermäßiger Feuchtigkeit fern.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Staub.
- Starten Sie das Gerät niemals in geschlossenen Räumen oder Bereichen. Abgase und Kraftstoffdämpfe enthalten Kohlenmonoxid und gefährliche Chemikalien.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche, dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Objekte aus dem Arbeitsbereich, bevor Sie dieses System starten. Gegenstände, die sich in der Nähe des Produkts befinden, können von der Maschine berührt und herausgeschleudert werden, was zu Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Bereichen, in denen sich unterirdische Leitungen oder Rohre befinden können.
- Halten Sie Kinder, Personen oder Tiere fern, während Sie dieses Gerät bedienen.
- Wenn die Arbeiten gleichzeitig von zwei oder mehr Personen ausgeführt werden, überprüfen Sie immer den Standort der anderen Personen und halten Sie einen ausreichenden Abstand ein, um die Sicherheit zu gewährleisten.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenbediener für Gefahren und Unfälle verantwortlich ist, die anderen Personen oder Sachen zugefügt werden. Der Hersteller haftet unter keinen Umständen für Schäden, die durch unsachgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts verursacht werden.

#### SICHERHEIT BEI DER VERWENDUNG VON KRAFTSTOFFEN

- Kraftstoff und Öl sind gefährlich. Atmen oder schlucken Sie sie nicht. Wenn Sie Kraftstoff und/oder Öl zu sich nehmen, suchen Sie umgehend Ihren Arzt auf. Wenn Sie mit Kraftstoff oder Öl in Berührung kommen, reinigen Sie sofort mit viel Wasser und Seife, wenn Sie danach gereizte Augen oder Haut verspüren, suchen Sie so schnell wie möglich einen Arzt auf.
- Tanken Sie nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Kraftstoff- und Öldämpfe enthalten gefährliche Chemikalien.
- Kraftstoff und Öl sind gefährliche und leicht entzündliche Chemikalien. Bringen Sie keine Flammen, Funken oder Wärmequellen in die Nähe des Geräts. Rauchen Sie nicht während des Transports von Kraftstoff, beim Nachfüllen des Tanks oder bei der Arbeit. Im Brandfall löschen Sie das Feuer mit einem Trockenpulverlöscher.
- Schalten Sie den Motor vor dem Tanken immer aus.
- Tanken Sie immer in gut belüfteten Räumen und niemals bei laufendem oder heißem Motor.
- Wenn Sie auf ein Kraftstoffleck stoßen, starten oder lassen Sie den Motor nicht laufen, bis das Leck behoben ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Tankdeckel richtig geschlossen ist.
- Kraftstoff, der über einen längeren Zeitraum im Vergaser gelagert wird, kann zu einem harten Start führen und die Reparatur und Wartung der Maschine erhöhen.
- Bewahren Sie Kraftstoff immer in zugelassenen Behältern auf. Verwenden Sie den gelagerten Kraftstoff nicht länger als 2 Monate, da dies das Starten erschwert und zu einer unbefriedigenden Motorleistung führt.

#### DIENST

- Lassen Sie das Produkt regelmäßig von einem qualifizierten Techniker überprüfen und verwenden Sie nur Originalersatzteile.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Dienst.



## Warn-Symbole

Die Symbole auf den Warnhinweisen auf diesem System und/oder in der Bedienungsanleitung weisen auf Informationen hin, die für die sichere Verwendung dieses Systems erforderlich sind

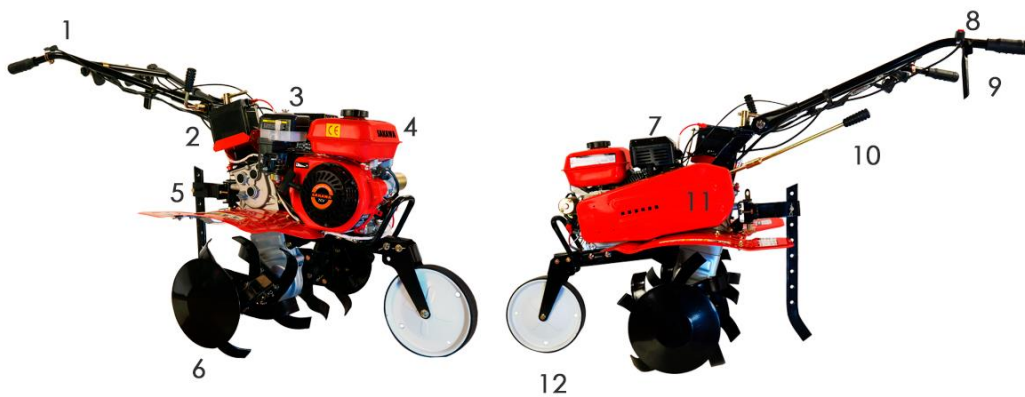
	Sei vorsichtig , Gefahr!		Auf Kraftstofflecks prüfen.
	Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha		No use esta máquina en pendientes con más de un 15° de desnivel.
	Tragen Sie einen Schutzhelm		Personen, die nicht ausreichend geschützt sind, sollten in Sicherheitsabstand gehalten werden.
	Use protección ocular y auditiva		Augen- und Gehörschutz tragen
	Tragen Sie eine Maske, um sich vor Staub, Dampf und anderen giftigen Dämpfen zu schützen		Gefahr des Sprühens von Material. Seien Sie vorsichtig mit Gegenständen, die von der Maschine berührt und projiziert werden können
	Tragen Sie rutschfeste Schutzhandschuhe.		¡Peligro! Riesgo de amputación de los dedos. Mantenga los pies y manos lejos de la herramienta de corte.
	Tragen Sie Beinschutz und rutschfeste Sicherheitsstiefel mit Stahlenschutz		No acerque las manos ni cualquier <u>otra</u> parte del cuerpo a las partes móviles de la máquina
	¡Superficie muy caliente! No toque por riesgo de quemaduras		Schalten Sie die Maschine vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten aus und ziehen Sie die Zündkerze ab.
	Gefahr, tödliche Gase! Verwenden Sie dieses Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.		Garantierter Schallleistungspegel XX Lwa, dB(A)
	Combustible inflamable! Riesgo de fuego o explosión.		Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht. Werfen Sie es nicht in den Hausmüll.
	Rauchen Sie nicht und bringen Sie keine Flammen in die Nähe des Kraftstoffs oder der Maschine		Konform mit CE-Richtlinien

## Produktbeschreibung

### Nutzungsbedingungen

Diese Bodenfräse ist ausschließlich für die Bodenbearbeitung bestimmt, jede andere als die oben beschriebene Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen und befreit den Hersteller von jeglicher Haftung.

### Detaillierte Produktbeschreibung



37. Beschleuniger	38. Batterie
39. Luftfilter	40. Kraftstofftank
41. Tiefenbegrenzer	42. Cutter, Klängen
43. Flucht	44. EIN-AUS-Taste
45. Kupplung	46. Wählhebel
47. Armband-Protector	48. Transportrad

<b>Leistungsbeschreibung</b>	
<b>1G85E / 1G85</b>	
Motor	Gasolina 4 tiempos OHV
Hubraum	208cc
Macht	7cv / 3.600rpm
Kraftstoff-Typ	95 sin plomo
Kraftstoffkapazität	2,5L
Art des Motoröls	10W30 / 10W40 / 15W30 / 15W40
Motorölkapazität	0,7L
Zündanlage	Electrónico CDI
Startsystem	Manual EASY-START- Electric
Getriebeöl-Typ	80W90
Kapazität des Getriebeöls	1L
Übertragung	Nach Riemen
Getriebe Getriebe	Schneckenspindel + Hohlrad
Arbeitsbreite	85cm
Arbeitstiefe	17,5 - 35cm
Klingen	Gehärtetes Eisen
Gewicht	86Kg

## Verwendung des Produkts

Vor dem Starten des Motors

### Platzieren der Cutter.

Die Welle des Messerhalters ist mit einem sechseckigen Profil versehen, um eine schnelle Installation der Klingen oder anderer Zubehörteile zu ermöglichen. Handeln Sie wie folgt (siehe Abbildung 6)

a) Reinigen Sie die Schneid- und Schneidmesserwellen sorgfältig.

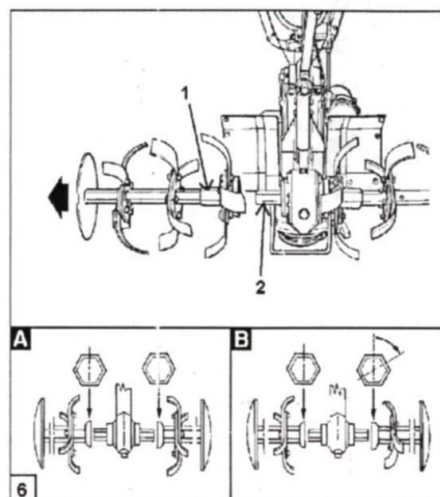
(2) Verteilen Sie eine kleine Menge Fett für eine einfache Montage und zukünftige Demontage.

b) eingedenk des Folgenden:

- Der Schneidteil der Klinge sollte sich an der Vorderseite der Maschine befinden.

- Wenn Sie auf sandigem oder steinlosem Boden arbeiten, installieren Sie die 2 Fräser so, dass sich die Messer auf beiden Seiten der Maschine gegenüberliegen und auf derselben Achse angeordnet sind (Detail A).

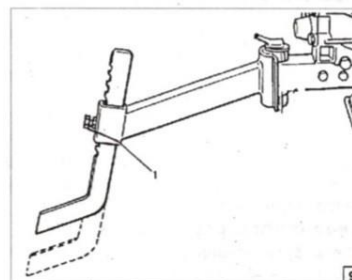
- Wenn Sie auf steinigem Böden arbeiten, installieren Sie die beiden Messer so, dass die Messer auf den beiden Seiten der Maschine zueinander zeigen, um sich gegenseitig auszugleichen (Detail B).



## EINSTELLUNG DES TIEFENBEGRENZERS

Um eine optimale Arbeit und einen korrekten Vorschub der Gartenfräse zu erhalten, stellen Sie den Begrenzer gemäß dem unten angegebenen Modus ein (siehe Abbildung 9):

- a) Einstellung für hartes Gelände: Schraube (1) lösen und Stange anheben, so dass das Gewicht dem Gewicht der Deichsel entgegenwirkt.
- b) Einstellung für weiche Böden: Schraube (1) lösen und Schieber absenken, um das Gewicht der Fräse auf die Messer zu verlagern.



## ÖL-FÜLLUNG

**ACHTUNG:** Stellen Sie das Öl mit der Maschine in eine horizontale Position, um zu wissen, dass der Riemen in einer geraden Linie verläuft.

Das Produkt wird NICHT mit Motoröl geliefert, obwohl es ab Werk Restöl geben kann. Es ist wichtig, dem Motortyp vor der Verwendung das richtige Motoröl hinzuzufügen. Wenn kein Motoröl hinzugefügt wird, erlischt die Produktgarantie.

Viertaktmotoren benötigen Motoröl im Kurbelgehäuse zur Schmierung der internen Komponenten. Schwere oder irreparable Schäden können auftreten, wenn der Motor ohne Motoröl betrieben wird. Der Motorölstand muss regelmäßig gewartet werden. Überprüfen Sie den Motorölstand und stellen Sie sicher, dass der Ölstand auf oder knapp unter der Maximalstandsanzeige liegt. Überprüfen Sie immer den Motorölstand, bevor Sie den Motor starten.

**HINWEIS:** Der Motor ist mit einem Füllstandssensor ausgestattet. Bei zu niedrigem Füllstand sperrt der Sensor die Zündung, wodurch der Funke in der Zündkerze nicht mehr funkt.

## BESCHLEUNIGER

- Links: Mindestdrehzahl des Motors.
- Rechts: maximale Motordrehzahl.

## CLLUT-AKTION

Drücken Sie die Kupplungsbetätigung, um

Verlangsamen Sie die Motordrehzahl, bevor Sie die Kupplung betätigen.

Die Betätigung der Kupplung dient als Sicherheitsvorrichtung, wenn Sie das Werkzeug rückwärts verwenden, verwenden Sie Ihren Traktor nicht, wenn diese Vorrichtung beschädigt ist und/oder nicht richtig funktioniert.

## GANGWAHLSCHALTER

Methodik der Anwendung:

- a) Senken Sie die Motordrehzahl mit dem Gashebel auf Leerlauf
- b) Platzieren Sie den Wählhebel entsprechend der Art der Arbeit und der Beschaffenheit des Bodens.
- c) Erhöhen Sie die Motordrehzahl mit dem Gashebel auf mittlere Drehzahl

d) Betätigen Sie die Kupplung und erhöhen Sie die Motordrehzahl, bis sie die richtige Drehzahl erreicht hat.

e) Um die Gänge zu wechseln, wiederholen Sie die Schritte a, b, c und d.

#### HORIZONTALE LENKERVERSTELLUNG

Ermöglicht die seitliche Ausrichtung des Lenkers; Das Entriegeln des Lenkers erfolgt durch Drehen des Nockens gegen den Uhrzeigersinn und im Uhrzeigersinn, um in der gewünschten Position zu arretieren.

#### MANUELLER START.

##### KALT:

Schalten Sie die Kraftstoffzufuhr ein. Wählen Sie die Option EIN auf dem Switch

Bringen Sie den Lufteinlass in die geschlossene (rechte) Position.

Bewegen Sie den Gashebel 1/4 Ihres Weges gegen den Uhrzeigersinn.

Ziehen Sie vorsichtig am Handstarter, bis Sie den Widerstand des Motors spüren, ziehen Sie von diesem Punkt an kräftig, bis Sie den Start erhalten (wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf).

Sobald der Motor gestartet ist, den Lufteinlass in die offene (linke) Position bringen.

##### HEIß:

Schalten Sie die Kraftstoffzufuhr ein. Wählen Sie die Option EIN auf dem Switch

Bringen Sie den Lufteinlass in die offene Position (links).

Ziehen Sie vorsichtig am Handstarter, bis Sie den Widerstand des Motors spüren, ziehen Sie von diesem Punkt an kräftig, bis Sie den Start erhalten (wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf).

#### MOTORSTOPP.

Mit Hilfe des Gaspedals wird der Motor auf die minimale Drehzahl gebracht. Wählen Sie die Option OFF auf dem Switch.

Schließen Sie das Kraftstoffventil.

#### SICHERHEITSVORRICHTUNG

Um maximale Arbeitssicherheit für den Bediener zu gewährleisten, ist die Maschine mit folgender Sicherheitseinrichtung ausgestattet:

- Steuernocken für das Einlegen des Rückwärtsgangs; Durch Loslassen der Nocke wird der Rückwärtsgang automatisch abgeschaltet.

**ACHTUNG:** Um die Sicherheitsvorrichtung nicht zu beschädigen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall verwenden, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

## Instandhaltung

Eine gute Wartung verlängert die Lebensdauer der Maschine. Bei längerem oder ständigem Gebrauch kann eine intensivere Wartung erforderlich sein, damit die Maschine ordnungsgemäß läuft.

**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig ausgeschaltet ist, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen. Dadurch werden potenzielle Risiken eliminiert.

**HINWEIS:** Führen Sie während der ersten 50 Betriebsstunden des Geräts keine übermäßig harte Arbeit aus.

**HINWEIS:** Die Häufigkeit der Reinigung des Luftfilters hängt von den Umgebungsbedingungen ab, unter denen das Gerät verwendet wurde. Es wird empfohlen, 8 Arbeitsstunden nicht zu überschreiten. Der Luftfilter sollte bis zu der auf dem Luftfilterbehälter angegebenen Linie mit Motoröl befeuchtet werden.

Instandhaltung		Jeder Einsatz	Jeden Monat	Alle 3 Monate	Alle 6 Monate	Jährlich
Riemenspannung	Revidieren	X				
	Veränderung	X				
Motoröl	Revisar	X				
	Veränderung		X		X	
Luftfilter	Revidieren	X				
	Sauber			X		
	Ersetzen					X
Getriebe-Ruder	Revidieren	X				
	Ersetzen			X		
Reifendruck	Revidieren	X				
Schaftverzahnung	Sauber	X				
Radachswelle	Schmierer			X		

## Problemidentifikation und -lösung

PROBLEM	LÖSUNG
Der Motor springt nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kraftstoff in den Tank füllen</li> <li>• Zündkerzenkabel anschließen</li> <li>• Die Drosselklappe muss sich für einen Kaltstart in der Drosselstellung befinden</li> <li>• Warten Sie, bis der Akku wieder aufgeladen ist</li> </ul>
Der Motor läuft unregelmäßig Während des Betriebs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luftfilter reinigen oder austauschen</li> </ul>
Dem Motor fehlt Kraft	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heben Sie die Messer an, um weniger tief zu arbeiten (mit Tiefenversteller)</li> <li>• Entfernen und reinigen Sie den Kraftstofftank</li> <li>• Luftfilter reinigen oder wechseln</li> <li>• Vergasereinstellung ist falsch, Motor zum Service bringen</li> <li>• Zündkerze austauschen und Abstand einstellen</li> <li>• Behälter und Vergaser entleeren und auffüllen</li> </ul>
Der Motor stoppt nicht, wenn die Steuerung Er ist in der Lage, von "Stop"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gashebel prüfen und einstellen</li> </ul>
Der Lenker ist Während der Zündung vorwärts bewegen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Sicherheitssteuerhebel müssen sich in neutraler Position befinden, um den Motor zu starten</li> </ul>
Es ist schwer Steuerung des Lenkers Wenn Sie Styling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bringen Sie die Räder in die Deichselposition</li> <li>• Heben Sie die Grate für eine flachere Bodenbearbeitung an</li> </ul>
Erdbeeren drehen sich, aber Räder nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bringen Sie die Räder in die Deichselposition</li> <li>• Wenn das interne Getriebe ausfällt, wenden Sie sich an Ihren Händler</li> </ul>
Die Zähne drehen sich, die Räder drehen sich, aber Der Labrador hat das nicht Bewegen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Senken Sie die Zähne ab, um tiefer zu gehen, indem Sie den Tiefeneinstellhebel anheben</li> </ul>
Die Gurte befinden sich in neutraler oder umgekehrter Position	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen</li> <li>• Zündkerzenkabel abklemmen</li> <li>• Ziehen Sie die Sicherheitssteuerhebel nach unten</li> <li>• Zündkerzenriemen und Kabel wechseln</li> </ul>
Gurte funktionieren nicht nach vorne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Passen Sie die Umlenkrollen des Riemens an</li> <li>• Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen</li> <li>• Zündkerzenkabel abklemmen</li> <li>• Ziehen Sie die Sicherheitssteuerhebel nach unten</li> <li>• Zündkerzenriemen und Kabel wechseln</li> </ul>
Überschüssige Wärme staut sich während der Bearbeitung im Getriebe-/Zahnbereich	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quite la vegetación siguiendo las instrucciones</li> <li>• SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</li> <li>• Revise el líquido de la transmisión y rellene si es necesario</li> </ul>

HINWEIS: Wenn Sie das Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Dienst.

## Transport & Lagerung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es transportieren oder lagern.
- Vermeiden Sie einen Ort, der dem Sonnenlicht ausgesetzt ist, wenn Sie das Gerät in ein Fahrzeug stellen. Wenn die Maschine viele Stunden in einem verschlossenen Fahrzeug gelassen wird, können die hohen Temperaturen im Inneren des Fahrzeugs dazu führen, dass der Kraftstoff verdampft und eine mögliche Explosion ausgelöst wird.
- Um Kraftstoffverlust während des Transports zu vermeiden, sollte das Produkt in seiner normalen Betriebsposition und bei geschlossenem Tankdeckel gesichert werden.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem sauberen, sicheren und trockenen Ort mit Temperaturen zwischen 0° und 45°C.
- Das Gerät ist nicht wetterfest und sollte nicht in direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen oder an feuchten Orten gelagert werden.
- Lagern Sie Geräte niemals an Orten, an denen brennbare Materialien, brennbare Gase oder brennbare Flüssigkeiten usw. vorhanden sind.
- Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie die Maschine sauber, indem Sie Schmutz von Material, Öl und Fett entfernen.
- Lagern Sie das Gerät bei längerer Lagerung ohne Kraftstoff. Gelagerte Brennstoffe müssen mit einem Stabilisator stabilisiert werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung & Recycling

Verschlossene Produkte sind potenziell recycelbar und sollten nicht im üblichen Müll entsorgt werden. Helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen und die natürlichen Ressourcen zu schonen.

Entsorgen Sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise. Entsorgen Sie es nicht mit dem Hausmüll. Seine Kunststoff- und Metallbestandteile können getrennt und recycelt werden. Bringen Sie dieses Gerät zu einem zugelassenen Recyclinghof (grüner Punkt).

Benzin, Altöle, Öl-Benzin-Gemische sowie mit Benzin verschmutzte Gegenstände (z.B. Lappen) sollten nicht in den normalen Müll, die Kanalisation, den Boden, die Flüsse, den See oder das Meer geworfen werden. Ölverschmutzte Gegenstände sollten gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden – bringen Sie sie zu einem Recyclinghof.

Die in der Verpackung der Maschine verwendeten Materialien sind recycelbar: Bitte entsorgen Sie sie im entsprechenden Behälter.

Nosotros, OVERSAT S.L., propietaria de la marca SAKAWA, con sede en calle violetas 55, 08197 Valldoreix, SPAIN, declaramos que la **Motoazada 1G85E / 1G85** a partir del número de serie 160701A05 del año 2022 en adelante, son conformes con los requerimientos de las Directivas del parlamento europeo y del Consejo aplicables:

- **Directiva 2006/42/CE** del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la **Directiva 95/16/CE**

Testada de acuerdo a: Sello de empresa

Certificate No.: AM 50355588 0001

Test report: 50049593 001

Fecha: 22.08.201



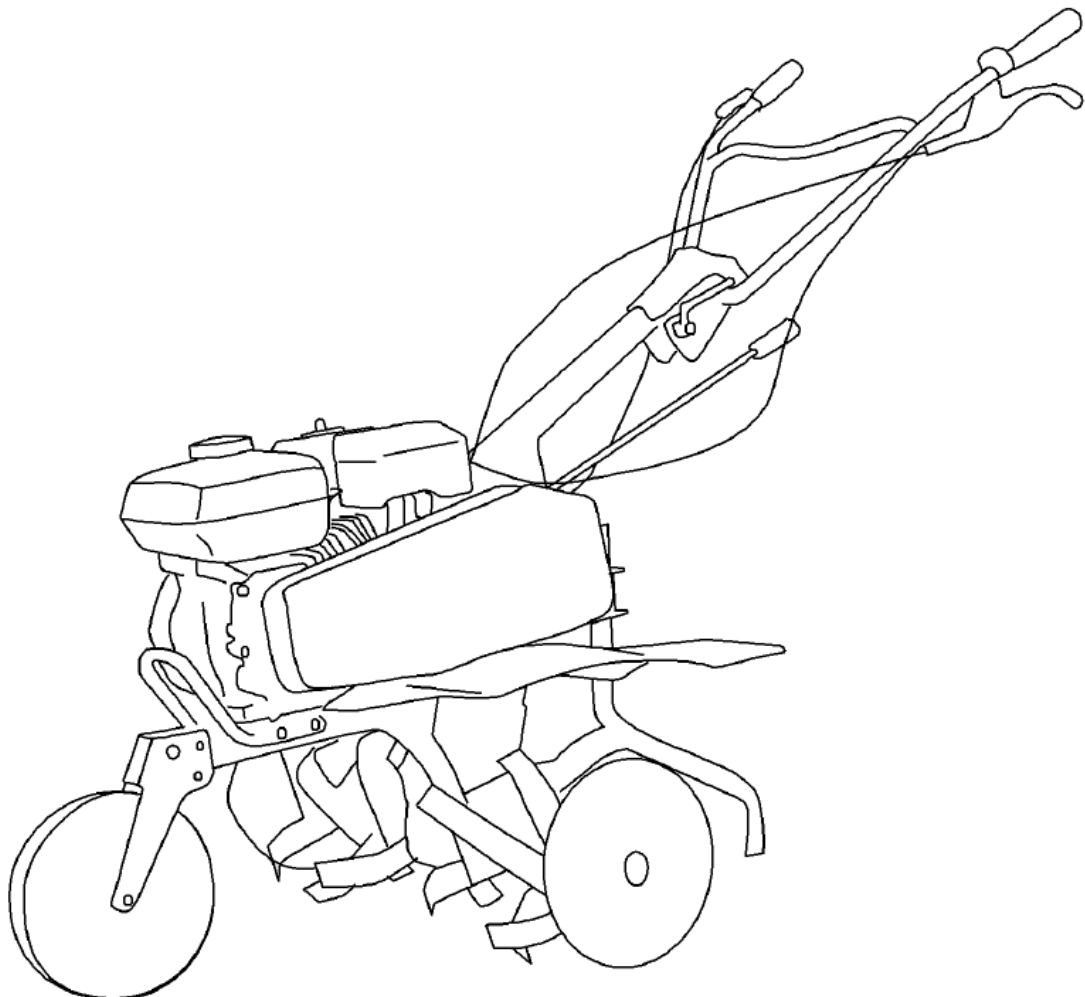


# Manual do Utilizador POR

## Rebento rotativo

### 1G85/1G85E

# **SAKAWA®**



## Índice

Introdução.....	59
Normas de Segurança e Precauções.....	59
Ícones de aviso.....	63
Descrição do Produto.....	64
Utilização do Produto.....	65
Manutenção.....	68
Identificação e Solução de Problemas.....	69
Transporte e Armazenamento.....	70
Eliminação e Reciclagem.....	70

## Introdução

Obrigado por escolher este produto Sakawa . Temos certeza de que você apreciará sua qualidade e atenderá às suas necessidades por um longo período de tempo.

Lembre-se que pode contactar o nosso Serviço Técnico Oficial para questões sobre montagem, utilização, manutenção, identificação e solução de problemas e para a compra de peças sobresselentes e/ou acessórios.



**ATENÇÃO:** Por favor, leia este manual cuidadosamente antes de usar o produto. O não cumprimento das instruções de utilização e dos avisos de segurança pode causar danos ao utilizador e/ou ao próprio produto. O fabricante não será responsável por acidentes e danos causados ao usuário, terceiros e objetos como resultado da desconsideração do conteúdo deste manual.

Este produto não se destina a uso profissional.

Guarde este manual de instruções para referência futura. Se você estiver vendendo este produto, lembre-se de dar este manual para o novo proprietário.

## Normas de Segurança e Precauções

Os seguintes símbolos e palavras-sinal destinam-se a explicar os riscos e as informações relacionadas com este produto.

Símbolos	Palabras	Significado
	ATENÇÃO	Indica uma situação perigosa à qual deve ser dada especial atenção para evitar qualquer tipo de lesão e/ou dano à máquina.
	OBSERVAÇÃO	Indica informações úteis que podem facilitar o trabalho.

**ATENÇÃO:** Leia e compreenda todos os avisos e instruções de segurança antes de utilizar este produto. O incumprimento pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Todas as informações incluídas neste manual são relevantes para a sua própria segurança e a do seu ambiente. Se tiver alguma dúvida sobre as informações incluídas neste manual, consulte um profissional ou contacte o Serviço Técnico Oficial.

As seguintes informações sobre perigos e precauções incluem as situações mais prováveis que podem surgir durante a utilização desta máquina. Consulte toda a documentação do produto, embalagem e rótulos antes de usar.

Se você encontrar uma situação não descrita neste manual, use o bom senso para usar a máquina com a maior segurança possível, e se você ver perigo, não use a máquina.

## UTILIZADORES

- Este produto destina-se a ser manuseado por utilizadores maiores de idade que tenham lido e compreendido estas instruções. Não permita que menores e pessoas que não compreendam estas instruções utilizem o produto.
- Antes de utilizar este produto, familiarize-se com ele. Certifique-se de que sabe onde estão todos os controlos, os dispositivos de segurança e como devem ser utilizados.
- Se você é um usuário inexperiente, recomendamos que você pratique fazer trabalhos simples e, se possível, na companhia de uma pessoa experiente.

## SEGURANÇA PESSOAL

- Não force esta máquina. Utilize esta máquina, acessórios, ferramentas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições e o trabalho a realizar. Usar esta máquina para fins não intencionais pode causar uma situação perigosa.
- Esteja alerta, fique de olho no que você está fazendo ao operar esta máquina.
- Não utilize esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Evite inalar gases de escape. Esta máquina produz gases perigosos, como o monóxido de carbono, que podem causar tonturas, desmaios ou morte.
- Verifique se todos os dispositivos de segurança estão instalados e em boas condições. Não utilize esta máquina se algum dos seus componentes estiver danificado.
- Mantenha sempre um apoio adequado para os pés e mantenha o equilíbrio em todos os momentos. Esteja atento ao trabalhar ou mover-se com a máquina em declives e tenha especial cuidado ao mudar de direção numa inclinação. Não utilize esta máquina em declives superiores a 15°.
- Segure sempre a máquina pelas pegadas com as duas mãos e coloque sempre o corpo atrás dela.
- Antes de começar a trabalhar com a máquina, verifique se os cortadores não estão em contacto com qualquer objeto e se podem ser movidos livremente.
- Mantenha todas as partes do corpo afastadas de elementos de corte e peças móveis quando a máquina estiver em funcionamento.
- Não toque em nenhum dos componentes do motor enquanto a máquina estiver em funcionamento ou logo após esta ter parado devido às elevadas temperaturas que atingem.
- Não opere a máquina à chuva ou em condições extremamente húmidas.
- Não deixe esta máquina a funcionar sem vigilância.

## VESTUÁRIO DE TRABALHO

- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias que possam ficar presas em peças móveis.

Recomendamos o uso de:

- Proteção ocular (óculos de segurança).
- Proteção auditiva.
- Proteção da cabeça e face (capacete e máscara).
- Proteção das mãos (luvas resistentes e antiderrapantes).
- Proteção dos pés (calçado de segurança antiderrapante).

## VIBRAÇÕES

- Um elevado nível de vibração e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença do dedo branco (fenômeno de Raynaud). A fim de reduzir o risco de doença do dedo branco, você precisa ter estas recomendações em mente:

- Use sempre luvas.
- Certifique-se de que as suas mãos estão sempre quentes.
- Certifique-se de que a corrente está sempre afiada.
- Faça pausas frequentes.
- Segure sempre a máquina firmemente pelas pegas.
- Se notar algum dos sintomas da doença dos dedos brancos, consulte o seu médico imediatamente.

## SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- Não utilize a máquina em temperaturas extremas.
- Mantenha a máquina afastada de humidade excessiva.
- Não utilize esta máquina em atmosferas explosivas na presença de líquidos, gases e poeiras inflamáveis.
- Nunca ligue a máquina numa sala ou área fechada. Os fumos de escape e os vapores de combustível contêm monóxido de carbono e produtos químicos perigosos.
- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desordenadas e escuras podem levar a acidentes.
- Remova todos os objetos da área de trabalho antes de iniciar esta máquina. Objetos que estão próximos ao produto podem ser tocados e projetados pela máquina, causando danos pessoais.
- Não utilize esta máquina em áreas onde possa haver fiação ou tubos enterrados.
- Mantenha crianças, pessoas ou animais afastados enquanto opera esta máquina.
- Quando o trabalho é realizado simultaneamente por duas ou mais pessoas, verifique sempre a localização das outras e mantenha uma distância suficiente para garantir a segurança.

- Lembre-se que o operador da máquina é responsável por perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. Em nenhuma circunstância o fabricante será responsável por quaisquer danos causados pelo uso indevido ou incorreto desta máquina.

## SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS

- O combustível e o óleo são perigosos. Não os inale nem engula. Se ingerir combustível e/ou óleo, consulte imediatamente o seu médico. Se entrar em contacto com combustível ou óleo, limpe com bastante água e sabão imediatamente, se sentir irritação dos olhos ou da pele depois, consulte um médico o mais rapidamente possível.
- Não reabasteça em locais fechados ou mal ventilados. Os vapores de combustível e óleo contêm produtos químicos perigosos.
- O combustível e o óleo são substâncias químicas perigosas e altamente inflamáveis. Não leve chamas, faíscas ou fontes de calor para perto da máquina. Não fume durante o transporte de combustível, ao reabastecer o tanque ou quando estiver trabalhando. Em caso de incêndio, apague o fogo com um extintor de pó seco.
- Desligue sempre o motor antes de reabastecer.
- Reabasteça sempre em áreas bem ventiladas e nunca com o motor ligado, ou quente.
- Se encontrar uma fuga de combustível, não ligue ou ligue o motor até que a fuga tenha sido reparada.
- Certifique-se de que a tampa do combustível está devidamente fechada.
- O combustível armazenado no carburador durante longos períodos de tempo pode causar um arranque difícil e aumentar a reparação e manutenção da máquina.
- Armazene sempre o combustível em recipientes aprovados. Não use combustível armazenado por mais de 2 meses, isso tornará o arranque mais difícil e resultará num desempenho insatisfatório do motor.

## SERVIÇO

- Ter o produto verificado regularmente por um técnico qualificado e usar apenas peças de reposição originais.

Em caso de dúvidas, contacte o Serviço Técnico Oficial.

## Ícones de aviso

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e/ou no manual indicam as informações necessárias para a utilização segura desta máquina

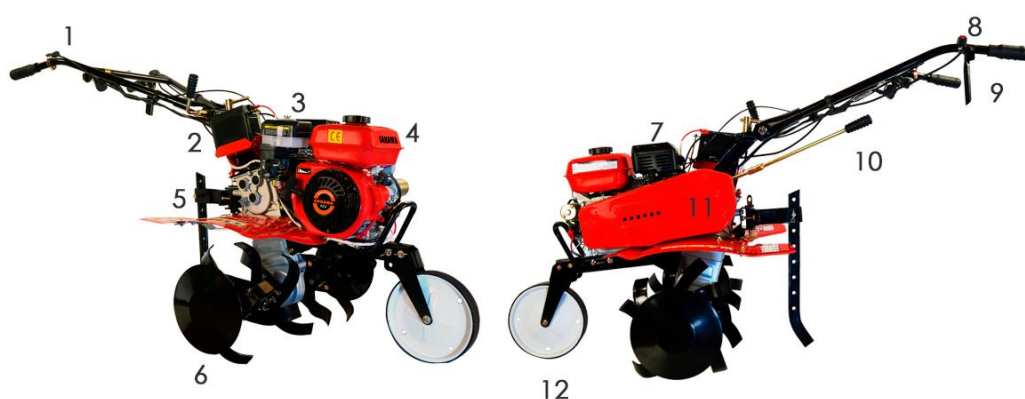
	Tenha cuidado , perigo!		Verifique se há fugas de combustível .
	Por favor, leia este manual cuidadosamente antes de iniciar a máquina		Não utilize esta máquina em declives com mais de 15° de ganho de elevação.
	Usar capacete de segurança		As pessoas que não estão devidamente protegidas devem ser mantidas a uma distância segura.
	Usar proteção ocular e auditiva		Mantenha as crianças afastadas da máquina
	Use uma máscara para se proteger de poeira , vapor e outros fumos tóxicos		Perigo de pulverização de materiais. Tenha cuidado com objetos que possam ser tocados e projetados pela máquina
	Use luvas de segurança antiderrapantes.		¡Perigo! Risco de amputação do dedo. Mantenha os pés e as mãos afastados da ferramenta de corte.
	Use proteção para as pernas e botas de segurança antiderrapantes com proteções de aço		Não aproxime as mãos ou qualquer <u>outra</u> parte do corpo das partes móveis da máquina
	Superfície muito quente! Não toque devido ao risco de queimaduras		Antes de realizar trabalhos de manutenção ou reparação na máquina , desligue-a e desligue a vela de ignição.
	Perigo, gases mortais! Não utilize esta máquina em locais fechados ou mal ventilados.		Nível de potencia sonora garantizado XX Lwa, dB(A)
	Combustible inflamable! Riesgo de fuego o explosión.		Elimine o seu aparelho de uma forma ecológica. Não o deite nos caixotes do lixo doméstico.
	Não fume nem aproxime as chamas do combustível ou da máquina		Cumple con las directivas CE

## Descrição del producto

### Termos de Utilização

Este Rebento de Jardim destina-se exclusivamente à lavoura do solo, qualquer outro uso que não o descrito acima pode causar situações perigosas e isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.

### Descrição detalhada do produto



49.	Acelerador	50.	Bateria
51.	Filtro de ar	52.	Depósito de combustível
53.	Limitador de profundidade	54.	Cortadores, lâminas
55.	Fuja	56.	Botão ON-OFF
57.	Embreagem	58.	Seletor de velocidades
59.	Protetor de correia	60.	Roda de transporte



<b>Especificações</b>	
<b>1G85E / 1G85</b>	
Motores	Gasolina a 4 tempos OHV
Capacidade cúbica	208cc
Alimentação	7cv / 3.600rpm
Tipo de combustível	95 sin plomo
Capacidade de combustível	2,5L
Tipo de óleo de motor	10W30 / 10W40 / 15W30 / 15W40
Capacidade do óleo do motor	0,7L
Sistema de ignição	Electrónico CDI
Sistema de arranque	Manual EASY-START - Electric
Tipo de óleo de transmissão	80W90
Capacidade de óleo de transmissão	1L
Transmissão	Por correias
Transmissão da caixa de velocidades	Husillo sinfin + corona dentada
Largura de trabalho	85cm
Profundidade de trabalho	17,5 - 35cm
Lâminas	Ferro Temperado
Peso	86Kg

## Utilização do Produto

Antes de ligar o motor

### Colocação dos cortadores.

O eixo do suporte do cortador é feito com um perfil hexagonal para permitir a instalação rápida das lâminas ou outros acessórios. Comércio como se segue (ver figura 6):

a) Limpe cuidadosamente os eixos de corte e corte de poços.

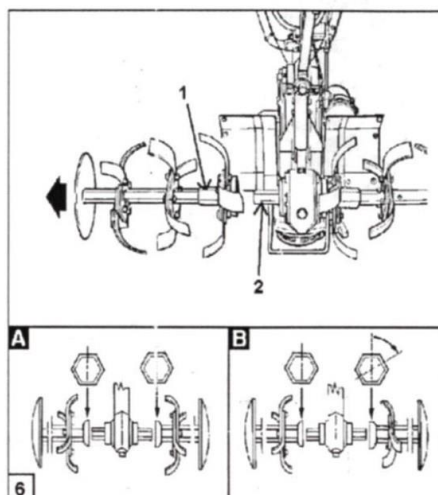
(2) Espalhe uma pequena quantidade de graxa para fácil montagem e desmontagem futura.

b) Tendo em conta o seguinte:

- A parte de corte da lâmina deve estar na frente da máquina.

- Ao trabalhar em terreno arenoso ou sem pedra, instale os 2 cortadores de modo a que as lâminas fiquem opostas, nos dois lados da máquina, colocadas no mesmo eixo (detalhe A).

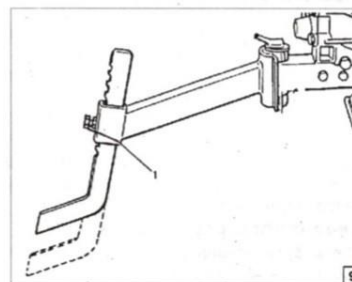
- Ao trabalhar em terreno pedregoso, instale os dois cortadores de modo a que as lâminas estejam viradas uma para a outra, nos dois lados da máquina, para se compensarem mutuamente (detalhe B).



## AJUSTE DO LIMITADOR DE PROFUNDIDADE

A fim de obter um trabalho ótimo e um avanço correto do perfilhador de jardim, ajustar o limitador de acordo com o modo indicado abaixo (ver figura 9):

- a) Ajuste para terrenos duros: solte o parafuso (1) e levante o poste de modo que o peso neutralize o peso do rebento.
- b) Ajuste para solos moles: solte o parafuso (1) e abaixe o controle deslizante para deslocar o peso do perfilhos para as lâminas.



## ENCHIMENTO DE ÓLEO

**ATENÇÃO:** Coloque o óleo com a máquina na posição horizontal, para saber que a correia está em linha reta.

O produto **NÃO** é fornecido com óleo de motor, embora possa haver óleo residual da fábrica. É essencial adicionar óleo de motor adequado ao tipo de motor antes de usá-lo. Se o óleo do motor não for adicionado, a garantia do produto será anulada.

Os motores a quatro tempos requerem óleo do motor no cárter para lubrificação dos componentes internos. Podem ocorrer danos graves ou irreparáveis se o motor puder funcionar sem óleo de motor. O nível de óleo do motor requer manutenção regular. Verifique o nível de óleo do motor e certifique-se de que o nível de óleo está igual ou ligeiramente abaixo do indicador de nível máximo. Verifique sempre o nível de óleo do motor antes de ligar o motor.

**NOTA:** O motor está equipado com um sensor de nível. Em caso de nível insuficiente, o sensor inibe a ignição, fazendo com que a faísca deixe de acender na vela.

## ACELERADOR

- Esquerda: número mínimo de rotações do motor.
- Direita: número máximo de rotações do motor.

## ATUAÇÃO CLLUT

Pressione o acionamento da embreagem para

Reduza a velocidade do motor antes de engatar a embraiagem.

O acionamento da embraiagem funciona como um dispositivo de segurança quando se utiliza a ferramenta em marcha-atrás, não utilize o seu trator se este dispositivo estiver danificado e/ou não atuar corretamente.

## SELETOR DE VELOCIDADES

Metodologia de utilização:

- a) Reduzir as rotações do motor para marcha lenta sem carga utilizando o acelerador
- b) Colocar o seletor de velocidades de acordo com o tipo de trabalho e o estado do solo.
- c) Aumentar as rotações do motor para velocidades médias utilizando o acelerador
- d) Pressione o acionamento da embreagem e aumente as rotações do motor até que elas atinjam as corretas para o trabalho.
- e) Para mudar de velocidade, repita os passos a, b, c e d.

## AJUSTE HORIZONTAL DEL MANILLAR

Permite a orientação lateral do guidador; O desbloqueio do guidador é obtido girando a câmara no sentido anti-horário e no sentido horário para bloquear na posição desejada.

### INÍCIO MANUAL.

#### FRIO:

Ligue o abastecimento de combustível. Selecione a opção ON no interruptor

Coloque a entrada de ar na posição fechada (direita).

Mova o acelerador 1/4 do seu caminho no sentido anti-horário.

Puxe suavemente o motor de arranque da mão até sentir a oposição do motor, a partir deste ponto puxe vigorosamente até arrancar (repita esta operação se necessário).

Quando o motor estiver ligado, mova a entrada de ar para a posição aberta (esquerda).

#### QUENTE:

Ligue o abastecimento de combustível. Selecione a opção ON no interruptor

Mova a entrada de ar para a posição aberta (esquerda).

Puxe suavemente o motor de arranque da mão até sentir a oposição do motor, a partir deste ponto puxe vigorosamente até arrancar (repita esta operação se necessário).

### PARAGEM DO MOTOR.

Através do acelerador, o motor é levado ao número mínimo de rotações. Selecione a opção OFF no interruptor.

Feche a válvula de combustível.

### DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

Para garantir a máxima segurança de trabalho para o operador, a máquina está equipada com o seguinte dispositivo de segurança:

- Câmera de controle de inserção de marcha-atrás; Ao libertar o came, a marcha-atrás é automaticamente desligada.

**ATENÇÃO:** Para não danificar o dispositivo de segurança, não utilize a máquina se o dispositivo não funcionar perfeitamente.

## Manutenção

Uma boa manutenção prolongará a vida útil da máquina. O uso prolongado ou constante pode exigir uma manutenção mais intensiva para manter a máquina funcionando corretamente.

**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o motor está completamente desligado antes de realizar qualquer manutenção ou reparação. Isto eliminará quaisquer riscos potenciais.

**NOTA:** Durante as primeiras 50 horas de funcionamento da máquina, não realize trabalho excessivamente duro.

**NOTA:** A frequência de limpeza do filtro de ar depende das condições ambientais em que a máquina foi utilizada; e recomenda-se não exceder 8 horas de trabalho. O filtro de ar deve ser humedecido com óleo do motor até à linha indicada no recipiente do filtro de ar.

Manutenção		Todas as utilizações	Todos os meses	De 3 em 3 meses	De 6 em 6 meses	Anual
Tensão da correia	Rever	X				
	Alteração	X				
Óleo do motor	Revisar	X				
	Rever		X		X	
Filtro de ar	Revisar	X				
	Limpeza			X		
	Reemplazar					X
Filtro de ar	Rever	X				
	Reemplazar			X		
Pressão dos pneus	Rever	X				
Dentes da haste	Limpeza	X				
Semieje de la rueda	Lubrificar			X		

## Identificação e Solução de Problemas

PROBLEMA	SOLUCIÓN
O motor não arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adicione combustível ao tanque</li> <li>• Ligue o fio da vela de ignição</li> <li>• O acelerador deve estar na posição de estrangulamento para um arranque a frio</li> <li>• Aguarde até que a bateria recarregue</li> </ul>
O motor funciona de forma irregular Durante a operação	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar ou substituir o filtro de ar</li> </ul>
O motor não tem Força	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Levante os cortadores para trabalhar menos profundidade (usando regulador de profundidade)</li> <li>• Retire e limpe o depósito de combustível</li> <li>• Limpe ou troque o filtro de ar</li> <li>• A configuração do carburador está incorreta, leve o motor para serviço</li> <li>• Substitua a vela de ignição e ajuste a distância</li> <li>• Drenar e recarregar reservatório e carburador</li> </ul>
O motor não para quando o controlo Ele está na posição de "parar"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar y ajustar el acelerador</li> </ul>
O guiador é Avançar durante a ignição	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As alavancas de controlo de segurança devem estar em posição neutra para ligar o motor</li> </ul>
É difícil Controlar o guiador Quando você está Estilo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque as rodas na posição de lavoura</li> <li>• Se a transmissão interna falhar, contacte o seu concessionário</li> </ul>
Morangos giram, mas As rodas não	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponga las ruedas en posición de labrar</li> <li>• Si la transmisión interna falla, contacte con su distribuidor</li> </ul>
Os dentes giram, os as rodas giram, mas O Labrador não Mudança	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abaixo os dentes para ir mais fundo, elevando a alavanca do ajustador de profundidade</li> </ul>
As precintas estão em posição neutra ou inversa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue o motor e deixe-o arrefecer</li> <li>• Desligue o fio da vela de ignição</li> <li>• Puxe para baixo as alavancas de controle de segurança</li> <li>• Mude a correia e o fio da vela de ignição</li> </ul>
As correias não funcionam para a frente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste as polias de marcha lenta sem carga da correia</li> <li>• Desligue o motor e deixe arrefecer</li> <li>• Desligue o fio da vela de ignição</li> <li>• Puxe para baixo as alavancas de controle de segurança</li> <li>• Mude a correia e o fio da vela de ignição</li> </ul>
O excesso de calor acumula-se na área de transmissão/dente durante a maquinação	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remover a vegetação seguindo as instruções</li> <li>• SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</li> <li>• Verifique o fluido de transmissão e reabasteça, se necessário</li> </ul>

NOTA: Se não conseguir resolver o problema, contacte o Serviço Técnico Oficial.

## Transporte e Armazenamento

- Deixe o equipamento arrefecer completamente antes de transportar ou armazenar.
- Evite um local exposto à luz solar ao colocar a máquina num veículo. Se a máquina for deixada em um veículo trancado por muitas horas, as altas temperaturas dentro do veículo podem fazer com que o combustível evapore e causar uma possível explosão.
- Para evitar perdas de combustível durante o transporte, o produto deve ser fixado na sua posição normal de funcionamento e com a tampa do combustível fechada.
- Guarde sempre o produto num local limpo, seguro, seco e com temperaturas entre 0° e 45°C.
- O equipamento não é à prova de intempéries e não deve ser armazenado sob luz solar direta, altas temperaturas ou locais úmidos.
- Nunca guarde o equipamento em locais onde estejam presentes materiais inflamáveis, gases combustíveis ou líquidos combustíveis, etc.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha a máquina limpa, removendo detritos de material, óleo e gordura.
- Durante longos períodos de armazenamento, guarde a máquina sem combustível. Os combustíveis armazenados devem ser estabilizados com um estabilizador.
- Guarde a máquina fora do alcance das crianças.

## Eliminação e Reciclagem

Os produtos usados são potencialmente recicláveis e não devem ser eliminados no lixo habitual. Ajude-nos a proteger o ambiente e a preservar os recursos naturais.

Elimine o aparelho de uma forma ecológica. Não o elimine com o lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser separados e reciclados. Leve este aparelho a um centro de reciclagem aprovado (ponto verde).

Gasolina, óleos usados, misturas óleo/gasolina, bem como objetos manchados com gasolina (por exemplo, trapos) não devem ser jogados no lixo comum, ralo, solo, rios, lago ou mar. Os itens manchados de óleo devem ser descartados de acordo com os regulamentos locais – leve-os a um centro de reciclagem.

Os materiais utilizados na embalagem da máquina são recicláveis: elimine-os no recipiente apropriado.

Nós, OVERSAT S.L., proprietário da marca SAKAWA, com sede na calle violetas 55, 08197 Valldoreix, ESPANHA, declaramos que o **1G85E/1G85 Garden Tiller** do número de série 160701A05 do ano de 2022 em diante, está de acordo com os requisitos das Diretivas aplicáveis do Parlamento Europeu e do Conselho:

1. • **Diretiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e** que altera a Diretiva 95/16/CE

Testado de acordo com: Selo da Empresa

Certificado nº: AM 50355588 0001

Relatório de teste: 50049593 001

Fecha: 22.08.2016

OVERSAT

OVERSAT S.L. CIF: B46093074  
C/ VIOLETAS, 55  
TEL: 93 675 12 00 - FAX: 93 674 63 45  
08197 VALLDORREIX

